

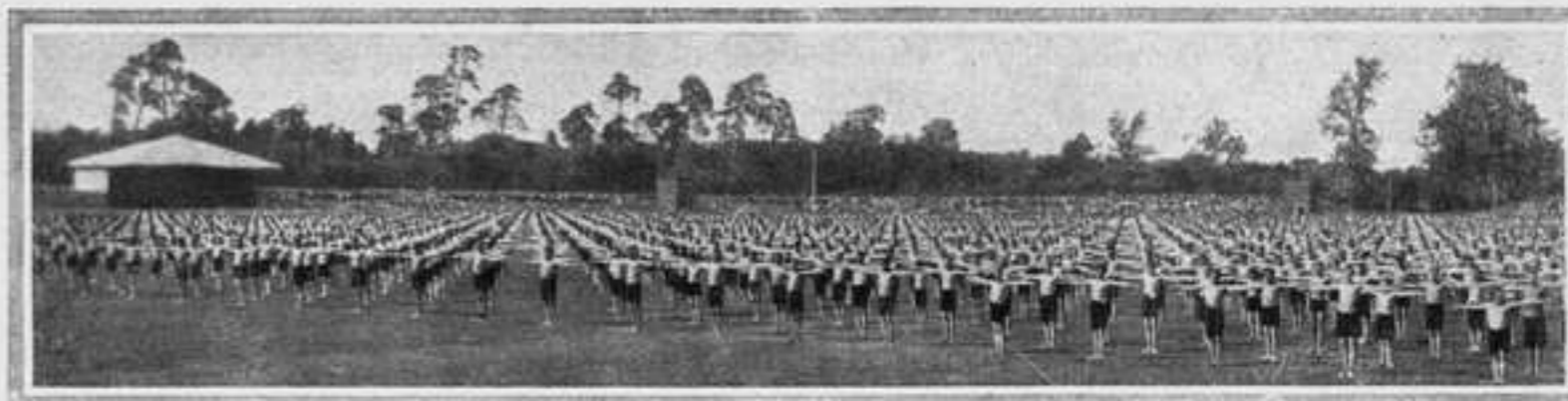
# Erinnerungsschrift



1ste Internationale  
Arbeiter Olympiade

Frankfurt am Main, 24. - 28. Juli 1925

81-229



## W e l t e r e i g n i s

Nach anfänglichen kleinen Stockungen wuchs unsere Olympiade zu gigantischer Größe empor und über sich selbst hinaus. Es schien, als habe die Riesenveranstaltung ihre eigene Dynamik gefunden. Wie ein Riesenmechanismus von wunderbarer Präzision, auf die Sekunde abgestimmt, wickelte sich die Veranstaltung ohne die kleinste Störung ab. Das erregte sogar das Staunen der leitenden „Ingenieure“. Nachdem der Wettergott sich ebenfalls richtig eingeschaltet hatte, fügte sich alles zu einem imposanten Bilde prachtvoller Ordnung. Die Nationen ziehen ein in das herrliche Stadion; ein Bild von überwältigender Schönheit. Man horcht auf und bekommt eine Vorahnung von der Pracht kommender Festtage. Wie ein Lauffeuer geht die Kunde von der herrlichen Demonstration durch die Stadt. Damit begann die rechte Feststimmung. Bald werden die ersten Ergebnisse der begonnenen Wettkämpfe bekannt: „Die deutsche Frauenstaffel hat den Weltrekord unterboten!“, „Die Finnen sind in der Männerklasse sehr überlegen!“ Die offizielle Begrüßungsfeier fügte eine neue klangvolle Note hinzu. Dann kommt der gewaltige Festabend in der Riesenhalle. Sieghaft schmettern die 1200 Sänger und Sängerinnen die herrlichen Wagnerweisen aus den „Meistersingern“ hinaus, daß alle Herzen aufjubeln. Kein schönerer Gruß konnte der Olympiade geboten werden. Prachtvolle sportliche Vorführungen begeisterten die Massen. Tausende und Abertausende füllten den Raum, die Straßen wallt es auf und ab, in dem weiten Ausstellungsgebäude lagern die Massen in magischem Licht der Scheinwerfer.

Sonntag. Gewaltige Massen umsäumen schon am frühen Morgen die Straßen der Stadt. Immer mehr Menschen strömen heran. Bald liegt eine erwartungsvolle Stille über der Stadt, die in ihren malerischen Winkeln im Schmucke der Fahnen und Girlanden wie ein Zaubergarten leuchtet. Kaum ein Haus, das nicht von fleißigen Händen geschmückt wurde. Es ist eine weihevollere Sonntagmorgensstunde, wie sie selbst diese allzeit fröhliche, zauberlich schöne Mainstadt wohl selten erlebt hat. Kein lautes Getöse entweicht die Stimmung. Fähnlein auf Fähnlein marschieren leichtfüßig den Stellplätzen zu, um sich zum Festzuge zu formieren. Festlich glänzen die Gewänder, vor allem der zahlreichen Sportlerinnen, und deren Augen wollen schier mit der Sonne um die Wette glänzen.

Dann helle Marschtöne. Tausende von Radfahrern, Männer und Frauen in schmucker Kleidung, blumen- und bändergeschmückt, eröffnen den Zug. An der Konstabler Wache wuchten dann die beiden Heersäulen des Festzuges heran und bilden in Sechzehner-Reihen geordnet einen gewaltigen Massenkörper voll strahlender Schönheit. Vierhundert Spielleute lassen ihre wuchtigen Klänge hören und geben dem Ganzen ein überwältigendes Bild disziplinierter Kraft. Eherner Rhythmus schreitet durch die Zeil, reißt alle Fenster weit auf und läßt die Herzen der Menschenmassen höher schlagen. Jubel und Begeisterung zucken auf zu hell lodernen Flammen. Die Freude feiert ein elysisches Fest.

Malerisch, oft in den farbenfrohesten Tönen, schreitet die Internationale des Arbeitersports durch die jubelnden

Straßen. Wohl nie hat ein Festzug so reizende Bilder natürlicher Schönheit und Anmut gesehen.

Am „Frankfurter Hof“ teilte der Zug sich wieder in zwei Säulen, um jenseits der Mainbrücke sich präzise wieder zu vereinigen. In der Forsthausstraße bot sich dann noch einmal ein farbenprächtiges Bild. Lang ausgedehnt, von den laubreichen Bäumen der schönen Allee und einer festlich gestimmten gewaltigen Menschenmenge eingesäumt, flutete der Zug dahin, schier endlos in immer neuen entzückenden Bildern aufleuchtend.

Herzlich war die Aufnahme der ausländischen Genossen ohne Unterschied. Kein Ton nationaler Aufwallung wurde laut, jeder spürte den Hauch der hohen Idee der Internationale.

Am Nachmittag dann die Massenübungen mit ihrem, alle sportlichen Dornbüeten überragenden Reiz. Mächtig und überwältigend der Aufmarsch der Männer mit der prächtigen Fahndemonstration. Lieblich und reizend die Sportlerinnen in nie gesehener Zahl. Und abends das herrliche Festspiel mit seinen zuckenden Szenen und seinem starken Rhythmus der Empörung.

Der Montag brachte dann noch die strahlende Sensation der Mainbeleuchtung mit der Demonstration der Wassersportler.

Was kann man auf diesem engen Raum über das mannigfaltige sportliche Programm sagen? Alle Leistungen waren beste Klasse, zum Teil Extraklasse. Der Systemwettbewerb, etwas anders gedacht, hat gerade so für den Beschauer ein äußerst anziehendes Bild. Der große Film wird diesen Teil in besonders schöner Wiedergabe zeigen. Das Fußballspiel, mit dem die Olympiade geschlossen wurde, war allerbeste Klasse und in seiner Vornehmheit ein sportliches Ereignis. Der Schwimmsport kam in dem herrlichen Bassin zu vorzüglicher Wirkung und bot ganz hervorragende Leistungen. Alle teilnehmenden Verbände haben ihr Bestes gegeben, um dem Ruhme des Arbeitersports zu dienen.

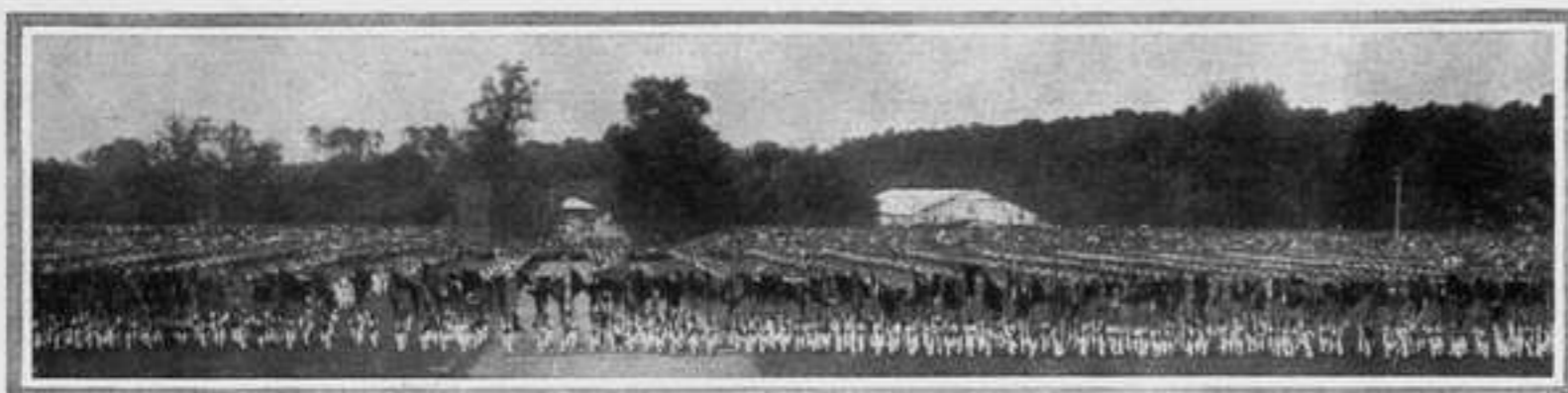
Auch die großartig gelungene Ausstellung hat sich den Beifall aller Teilnehmer errungen.

So war die Erste Internationale Arbeiter-Olympiade ein Triumph ohnegleichen, in jeder Phase vornehm und würdig. Prachtig war die Haltung der Massen, untadelhaft ihr Ordnungssinn. Die technische Organisation wies keinen Fehler auf. Wir dürfen stolz sein auf diesen wunderbaren Erfolg unserer sportlichen Arbeit. Die Arbeitersportinternationale hat sich mit dieser Veranstaltung ein Ruhmesblatt im Buche der Weltgeschichte erworben. Noch in ferne Zeiten werden die Tage von Frankfurt leuchten.

Und nun auf zu neuer Arbeit! Der internationale Arbeitersport hat erst in wenigen Ländern die ihm gebührende Stellung errungen; er muß seinen Siegeslauf über die ganze Erde nehmen. Das stolze Fest in der schönen Mainstadt wird ihm die Bahn dazu eben helfen. Wenn wir dann wieder nach Jahren auf den Plan treten mit der Zweiten Olympiade, dann wird die Welt weiter dem Sozialismus entgegenereift sein, und einst wird die größte aller Olympiaden seinen Sieg krönen.

Es lebe die Internationale!





## Maailmantapahtuma

Alussa sattuneiden pienten vastoinkäymisten jälkeen kasvoivat Olympialaisemme mahtavaksi suuruudeksi, ylittivät vielä itsensäkin. Näytti siltä kuin tämä jättiläisilaisuus olisi löytänyt oman voimalähteen. Ikäänkuin suuremmoisella, sekunnilleen määrättyllä, täsmällisyydellä toimiva jättiläiskoneisto jatkui tilaisuus pienimmittäkään häiriöittä, joka hämmästytti vieläpä johtavia „insinöörejäkin“. Sen jälkeen kun sääjumalakin vielä oli osoittanut suosiotaan, muodostui kaikki suuremmoiseksi mainion järjestyksen mahtavaksi kuvaksi. Kansakunnat kulkeutuvat ihanalle stadiionelle; valtavan kauneuden kuva. Kuunnellaan hämmästyneinä ja saadaan aavistus tulevien juhlapäivien komeudesta. Nänkuin kulovalkea leviää tieto kaupungissa tästä ihanasta näystä. Täten sai oikea juhlatunnelma alkunsa. Pian tulevat alkaneitten kilpailujen ensimmäiset saavutukset tunnetuksi: „Saksalaiset naiset löivät viestijuoksussa maailmanennätyksen!“ „Suomalaiset ovat miestenluokassa aivan ylivoimaisia“. Virallinen tervetuliaisjuhla lisäsi tunnelmaa. Sen jälkeen tulee suuremmin juhlailla jättiläishallissa. Voitokkaasti, niin että kaikki sydämet riemuitsevat, kajaantuu 1200 laulajaa jo laulajarta ihania Wagnerin lauluja Mestarilaulajista. Olympialaisille ei olisi voitu tarjota kauniimpaa tervehdystä. Suuremmoiset urheiluesitykset innostuttivat joukkoja. Tuhannet ja taas tuhannet täyttivät seudun, kadut ovat täpötäynnä, ja avaraana näyttelyrakennukseen sijoittautuvat joukot valonheittäjien satumaisessa valossa.

Sunnuntai. Suurensuuret ihmisjoukot ympäröivät jo varhain aamulla kaupungin kadut. Yhä enemmän lisääntyy ihmisvirta. Pian lepää odottava hiljaisuus kaupungin yllä, joka kuvankuuneissa nurkkauksissaan lippujen ja köynnösten koreudessa loistaa ikäänkuin satupuisto. Tuskin näkee taloa, jota eivät olisi ahkerat kädet koristaneet. On pyhäntunnelmainen aamuhetki, jollaista itse tämä kaikkina aikoina iloinen satumainen kaunis Maininkaupunki on harvoin elänyt. Mikään hälinä ei häiritse tunnelmaa. Lippunen lippusen perästä marssii keveäjalkaisesti paikkaansa kohti järjestäytyäkseen juhla-kulkueeksi. Juhlapuvut loistavat, ennen kaikkea lukuisten naisurheilijoiden, ja heidän silmänsä kilpailevat auringon loiston kanssa.

Sitten iloiset marssinsävelet. Tuhannet polkupyöräilijät, miehet ja naiset, kukilla ja nauhoilla koristetuissa puvuissaan kulkevat etupäässä. Poliisivahdin kohdalla yhtyvät sitten molemmat juhla-kulkueet ja muodostavat kuuteentoista riviin järjestettyinä mahtavan kokonaisuuden täynnä säteilevää kauneutta. Neljänsadan soittajan torvista kajahtavat valtavan äänit, jotka antavat kokonaisuudelle mahtavan kuvan järjestetyistä voimista. Torvien tahti tempaa kaikki mukaansa, ikkunat avautuvat kaikkialla, ja ihmisjoukkojen sydämet alkavat sykkiä. Ilo ja ihastus ovat ylimmillään. Riemu kohoo äärimmäisyyksiin.

Suuremmoisena, täynnä väriloistoa kulkee työväenurheilijain Internationale riemuitsevien katujen läpi. Tuskin milloinkaan on juhla-kulkue nähnyt tällaisia luonnollisen viehättävyyden ja kauneuden kuvia.

Frankfurter Hofin edustalla jakaantuu kulkue jälleen kahdeksi, kohdatakse Mainin sillan takana toisensa uudestaan. Forsthaus-kadulla tarjoutuu vielä kerran nähtäväksi väririkas kuva. Pitkäksi venyneenä kauniin puistikon lehtirikaiden puitten ja mahtavan juhlatunnelmaisen ihmisjoukon ympäröimänä jatkuu kulkue loppumattomasti yhä uudelleen loistaen viehättävinä kuvina.

Sydämellinen, ilman mitään eroitusta, oli ulkomaalaisten tovereitten vastaanotto. Kansallisen kiihkouden ääntä ei kuulunut, jokainen tunsi Internationalen korkean tarkoituksen henkäyksen.

Iltapäivällä seurasivat joukkoharjoitukset kaikki urheiluesitykset voittavine viehätöksineen. Mahtavana ja valtavana marssivat miehet komeine lippuneen esiin. Miellyttävät ja sulostuttavat naisurheilijat olivat lukuisimmat kuin milloinkaan ennen. Illalla suuremmin juhlanäytäntö mukaansatempaavine esityksineen ja voimakkaana kohoutumisrytmeineen.

Maanantaina oli sitten vielä mielenkiintoinen ja loistava Mainivalaistus soutajien näytösesityksin.

Mitä voidaankaan tässä pienessä tilassa sanoa monipuolisesta urheiluohjelmasta! Kaikki tulokset olivat ensiluokkaisia, osaksi vieläkin parempia. Järjestelmällinen kilpailu, hiukan toisin ajateltuna, tarjaa juuri tässä muodossa katsojalle erittäin mieltäkiinnittävän kuvan. Suuri filmi tulee näyttämään tämän osan kauniin kauniissa kuvassa. Jalkapalloilu, joka lopetti nämät Olympialaiset, oli mitä parhaita luokkaa ja hienoon pelin kulkuun katsoen urheilullinen saavutus. Uimaurheilu vaikutti suuremmoiselta mainiossa uimaaltaassa ja torjosi erinomaisia tuloksia. Kaikki osaanottavat yhdistykset näyttivät parastaan edistääkseen työväenurheilun mainetta.

Myöskin suuremmoisesti onnistunut näyttely saavutti kaikkien osaanottajien suosion.

Siten olivat ensimmäiset kansainväliset Työväenolympialaiset vertaamaton voitto, pikkukohtiaan myöten hieno ja arvokas. Joukkojen käyttäytyminen oli oivallista ja heidän järjestyksensä moitteetonta. Teknillinen järjestely oli virheetöntä. Voimme olla ylpeitä tästä urheilullisen työväen suuremmoisesta menestyksestä. Kansainvälinen työväenurheilu on tällä yrityksellään ansainnut kunnioituksen maailmanhistorian kirjassa. Vielä myöhäisiin aikoihin tulevat Frankfurtin päivät loistamaan.

Ja nyt uuteen työhön! Kansainvälinen työväenurheilu on vasta muutamissa maissa saavuttanut sille kuuluvan aseman; sen täytyy ottaa voittokulkunsa yli koko maailman. Kauniin Maininkaupungin ylpeä juhla tulee tasottamaan sille tietä. Kun sitten taas vuosien perästä astumme kentälle toisine Olympialaisinemme, tulee maailma olemaan enemmän kypsä sosialismille, ja kerran tulevat suurimmat kaikista Olympialaisista seppelöimään sen voiton.

Eläköön Internationale!



## Un événement mondial

Après quelques petits arrêts marqués au début, notre Olympiade s'est développée jusqu'à une grandeur gigantesque et jusqu'à se surpasser elle-même. Il semblait que cette organisation géante avait trouvé sa propre dynamique. Tel qu'un mécanisme monstre d'une précision admirable, réglé à la seconde, elle s'est déroulée sans le moindre petit heurt. Cela provoqua même l'étonnement des „ingénieurs“ en chef. Après que le dieu Temps se fut également adapté à la circonstance, tout se groupa en un tableau imposant d'un ordre merveilleux. Les nations font leur entrée sur le stade superbe; c'est un tableau d'une beauté saisissante. L'attention est éveillée et nous pressentons la magnificence des jours de fête qui suivront. La nouvelle de la magnifique démonstration se répand comme une traînée de poudre par la ville. Et alors tous les coeurs furent en fête. Bientôt, les premiers résultats des championnats en cours sont publiés: „L'équipe allemande du relais féminin approche le record mondial!“, „Les Finlandais accusent une supériorité remarquable dans la classe hommes!“. La solennité officielle de bienvenue ajouta à la fête une nouvelle note vibrante. Ensuite vint la prodigieuse soirée de fête dans le Hall gigantesque. Les 1200 chanteurs et chanteuses émettent victorieusement et avec éclat les magnifiques airs Wagnériens des „Maîtres Chanteurs“, versant l'allégresse dans tous les coeurs. Impossible de trouver un meilleur salut à offrir à l'Olympiade. De superbes exhibitions sportives enthousiasmèrent les masses. Des milles et des milliers de spectateurs remplissaient le Hall, les rues sont animées d'un va-et-vient incessant, dans le grand bâtiment de l'exposition, les projecteurs déversent leur lumière magique sur les rangs serrés de la masse.

Dimanche. Des masses formidables forment la haie dans les rues de la ville dès l'heure la plus matinale. Et toujours de plus en plus, de nouveaux arrivants affluent. Bientôt un silence se répand comme l'expression de l'attente soutenue sur la ville, qui brille dans ses recoins pittoresques, avec l'ornement des drapeaux et guirlandes, comme un jardin enchanté. On aurait à peine trouvé une maison, qui n'avait pas été ornée par des mains habiles. C'était une heure brûlante de feu sacré, que celle de ce dimanche matin, une heure telle, que même cette ville enchantée et toujours allègre du Mein n'en a sans doute vue que rarement. Aucune manifestation bruyante ne porte atteinte au recueillement général. Groupe sur groupe se dirige d'un pas allègre sur les lieux de rassemblement, pour former le cortège de fête. Les costumes de fêtes sont brillants, avant tout, ceux des nombreuses sportives, et l'éclat des yeux de ces dernières semble vouloir faire concurrence au soleil.

Les sons clairs d'une marche se font entendre. Des milliers de cyclistes, hommes et femmes, en costume coquet, ornés de fleurs et de rubans, forment la tête du cortège. A la „Konstablerwache“ (Corps de l'ancienne garde de la ville) les deux colonnes du cortège de fête se réunissent et, en rangs de seize, illes forment par la masse un corps formidable, d'une beauté éclatante. Quatre cents musiciens nous font entendre leurs harmonies sonores et donnent à l'ensemble un aspect saisissant de force disciplinée. Le rythme d'airain marque le temps de ses pas, ouvre les fenêtres toutes grandes et fait battre les coeurs plus ardemment encore. Les acclamations et l'enthousiasme jaillissent et montent tels de grandes flammes brillantes. La joie célèbre une fête élyséenne.

En groupes pittoresques, présentant souvent les tonalités les plus éclatantes, l'Internationale du Sport Ouvrier traverse les rues en délire. Jamais, sans doute, cortège de fête n'a présenté de tableaux aussi ravissants de la beauté et grâce naturelle.

Au „Frankfurter Hof“ le cortège se divise de nouveau en deux colonnes, pour se réunir ensuite avec précision au-delà du pont du Mein. Dans la Forsthausstrasse, nous avons pu voir à nouveau d'un tableau au couleurs brillantes. Le cortège s'avance sur une longue étendue, encadré par les arbres touffus de la belle allée et d'une foule énorme en fête, et semblait presque ne devoir jamais prendre fin, présentant sans cesse de nouveaux et ravissants tableaux.

L'accueil fait aux camarades étrangers fut chaleureux, sans distinction. Aucune dissonance d'emportement nationaliste ne s'est fait entendre, chacun sentait passer le souffle de la grande idée de l'Internationale.

Après-midi, ce furent les exercices en masse, d'un charme surpassant toutes les démonstrations sportives. Le défilé des hommes qui comprenait la magnifique démonstration des drapeaux fut saisissant et grandiose. Les sportives, en nombre inconnu jusqu'alors, charmantes et ravissantes. Et, le soir, la superbe représentation de fête, avec ses scènes vibrantes et le rythme vigoureux de la révolte.

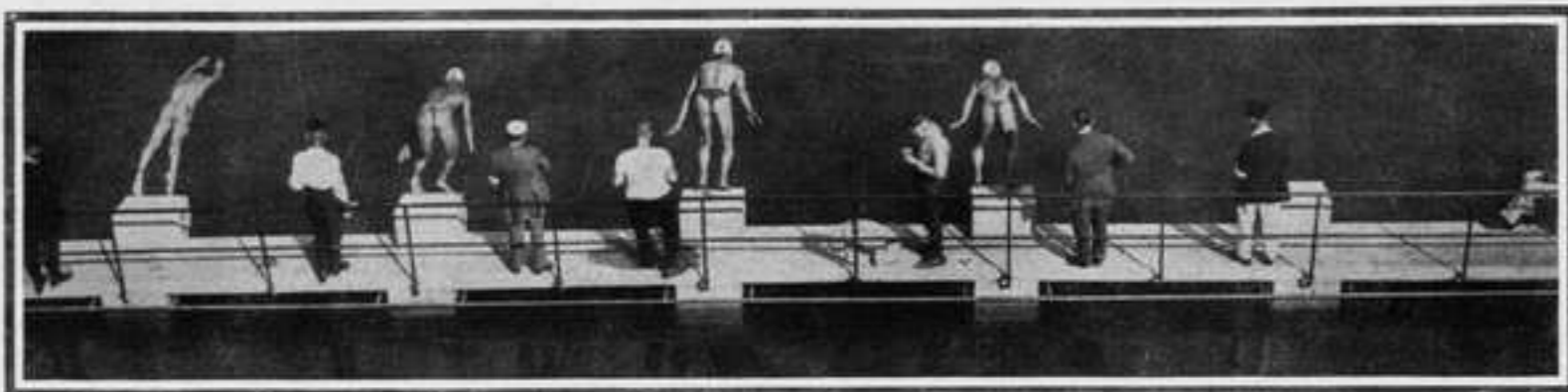
Le lundi nous apporta encore la sensation brillante de l'illumination du Mein et de la démonstration des adeptes des sports nautiques.

Que peut-on dire sur un espace aussi restreint de la diversité du programme sportif! Toutes les démonstrations ont été de première classe, en partie même de classe supérieure. Le championnat des systèmes, qui avait été conçu d'une manière un peu différente, a, précisément tel qu'il était, offert un tableau des plus attirant au spectateur. Le grand film nous donnera une reproduction particulièrement heureuse de cette partie. Le match de football qui forma la clôture de l'Olympiade, était de toute première classe, et constitua par sa noblesse un événement sportif. Le sport nautique a été parfaitement mis en valeur dans le superbe bassin de natation et nous a permis d'apprécier des résultats tout à fait remarquables. Toutes les Unions participantes ont fait de leur mieux pour servir la gloire du sport ouvrier.

L'exposition, qui fut particulièrement bien réussie, a recueilli l'approbation de tous les participants.

Ainsi, la première Olympiade Internationale Ouvrière fut un triomphe sans pareil, noble et digne en chacune de ses phases. La tenue des masses a été superbe, et sans reproche le sens de l'ordre qu'elles ont montré. L'organisation technique s'est montrée sans défaut. Nous pouvons être fiers de ce merveilleux succès de notre travail sportif. L'Internationale du Sport Ouvrier a conquis par cette organisation une place d'honneur au livre de l'histoire mondiale. Les jours de Francfort jetteront encore leur éclat bien loin dans les temps futurs.

Et maintenant, en avant pour la besogne nouvelle! Le sport international ouvrier n'a encore conquis que dans peu de pays la place qui lui revient; sa marche victorieuse doit comprendre la terre entière. La noble fête dans la belle ville du Mein contribuera à lui aplanner ses voies. Quand, après des années, nous rentrerons en scène avec la II<sup>ème</sup> Olympiade, le monde se sera plus mûr pour le socialisme, et un jour, la plus grande de toutes les Olympiades couronnera sa victoire. Vive l'Internationale!



## Světová událost

Z malých počátečních nesnází vyrostla naše Olympiada do gigantické výše a přerostla přímo sama sebe. Zdálo se, jako by tato obrovská slavnost našla svou jedinečnou dynamickou sílu. Jako obrovský mechanismus obdivuhodné přesnosti, odpočítané na vteřinu, slavnosti plynuly, aniž se ozval rušivý tón. To uchvátilo i „inženýry“, vedoucí tento aparát. Poněvadž i příroda se ukázala milostivou, bylo vše imponantním obrazem nádherného souladu. Národy kráčely do krásného stadia; je to obraz podmaňující krásy, člověk slyší i cítí předzvěst nádhery příštích slavností. Jako oheň šíří se městem zpráva o mohutné demonstraci, což slavnostní náladu ještě více zvyšuje. Zakrátko pak přicházejí první zprávy o počínajících závodech: „Finové v třídě mužů jsou v převaze!“ Oficiální zahajovací slavnost dodala nový zvučný radostný tón, k čemuž přistoupil mohutný slavnostní večer ve velké dvoraně veletržní. Vítězně zní zpěv 1200 pěvců a pěvkyní, kteří přednášejí úryvek z Wagnerových „Mistrů pěvců norimberských“, takže srdce všech jásají radostí. Nemohlo být krásnějšího pozdravu Olympiádě. Skvělá sportovní cvičení nadchla massy, tisíce a desetitisíce naplňují prostory, na ulicích zástupy lidí valí se sem a tam a ve výstavním paláci vznášejí se nad davu magické osvětlení reflektorů.

Je neděle. Mohutné massy proudí již od časného jitra městem a stále lidí přibývá. Brzy pak leží onen očekávaný klid nad městem, jež připadá jako začarovaná zahrada svými malebnými zákoutími, ozdobenými prapory a girlandami všech barev.

Nebylo domu, který by nebyl zdoben pečlivou rukou. Je posvátné nedělní jitra, jaké toto veselé, kouzelné krásné město nad Mohanem jistě zřídka prožilo.

Prapor za praporem jde na stanoviště, kde se řadí slavnostní průvod. Tváře účastníků svítí radostí a oči četných cvičenek září neméně tak jasně, jako zlaté paprsky sluneční.

Jásavé zvuky pochodu přefaly vzduch. Tisíce cyklistů, mužů i žen v pestrém oděvu, ozdobení květinami a stuhami, zahajují slavnostní průvod. Na „Konstablowské stráži“ spojily se oba proudy účastníků a tvoří ohromný průvod v šestnáctistupech podmanivé krásy. Čtyři sta hudebníků vyluzuje veselé tóny ze svých nástrojů a dodávají celku výraz disciplinované síly. Zní železný rytmus, strhuje všechno, i děti, a srdce účastníků a diváků prudčeji buší, jásot a nadšení propuká mocným plamenem a radost slaví svůj opravdový hod olympijský.

Malebně, v přepestrých barvách jde dělnická Internacionála sportovců městem, jehož ulice jásají, a ještě nikdy dosud nevidělo město takové nádhery a takového průvodu.

U Frankfurtského dvora proud se rozdělil na dva díly, aby se opět u mohanského mostu přesně spojily. V ulici vedoucí ke stadiu ještě jednou naskytá se úchvatný obraz. Široký proud účastníků pochodu je pod mohutnými stromy aleje a z řad mass, z jichž oči zářila radost, objevovaly se stále nové a nové rozkošné obrazy.

Přijetí zahraničních hostů bylo srdečné bez rozdílu, každý cítil dech vznešené Internacionály, a ani jediný zákmit národní zášti neporušil souzvuk.

Odpoledne byla společná cvičení prostná, mocný a podmaňující byl nástup mužů a průvod praporů, a cvičenky šly dosud v nikdy nevidaném počtu. Večer pak byl věnován nádherné slavnostní hře se strhujícími scénami.

Pondělí patřilo vodním sportovcům a skvělé sensaci — osvětlení Mohanu.

Jak možno na tomto omezeném místě všechno říci o skvělém tělocvičném a sportovním programu? Všechny výkony byly nejlepší třídy a z velké části třídou pro sebe. Velký film ukáže tuto část slavností v nádherném podání. Footballový zápas, jímž slavnosti olympiádní končily, byl prvotřídní a sám sebou událostí sportovní velmi významnou. Sporty plavecké uplatnily se velmi působivě v krásném basénu a výkony tu podané byly překvapující. Všechny zúčastněné svazy ukázaly to nejlepší, aby se zasloužily o slávu dělnického sportu.

Stejně tak výstava velmi zdařilá vzbudila u všech účastníků živý souhlas.

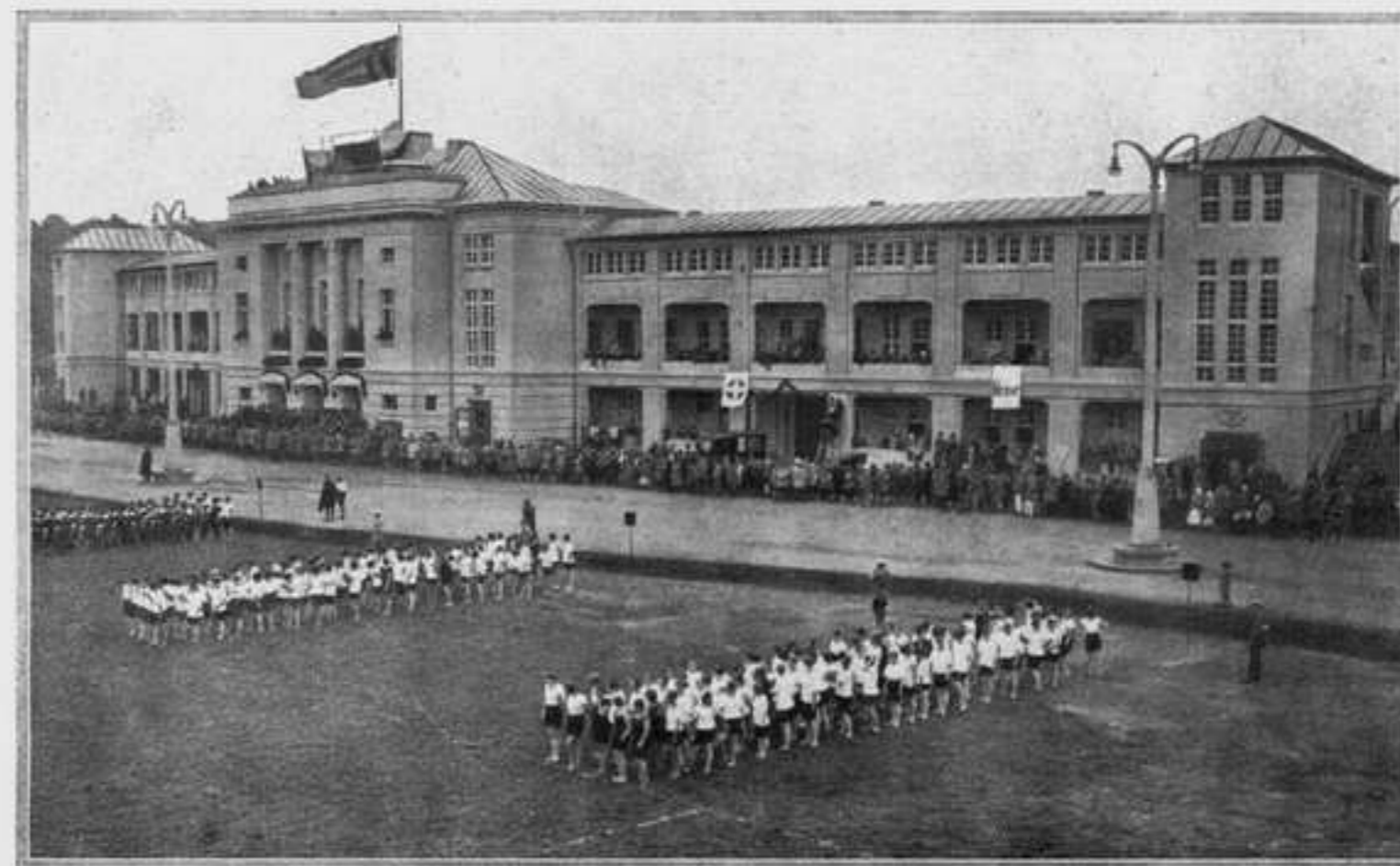
A tím vším se stala I. Mezinárodní Dělnická Olympiada triumfem, jenž nemá sobě rovna, triumfem v každém směru krásným a důstojným. Massy a jejich smysl pro kázeň byly překvapující. Ani po stránce technické organizace nebylo nedostatků a tak můžeme právem býti hrdí na skvělý výsledek naší tělovýchovné práce. Dělnická tělocvičná a sportovní Internacionála zapsala se těmito slavnostmi zářným písmem do listů slávy světových dějin a ještě příští generace budou vzpomínat na krásné dny ve Frankfurtě.

Nyní k nové práci Mezinárodní dělnická tělesná výchova má teprve v málo zemích postavení, jež jí náleží. Ale musí nastoupiti vítězný pochod celým světem. Mohutná slavnost v krásném městě nad Mohanem upravila k tomuto pochodu cestu. A až opět po letech budeme pracovat na II. Olympiádě, pak bude již socialismus vedoucím činitelem světa a jeho vítězství bude korunováti Olympiada největší všech, jež kdy byly.

At žije Internacionála!



Vor dem Stadion — Stadionin edustalla — Devant le Stade — Před stadiem



Das Tribünengebäude. Aufmarsch der Kinder  
Les tribunes. Le défilé des enfants

Katsomorakennus. Lasten esiinmarssiminen  
Tribuny. Nástup dětí



Im Massenquartier der finnischen Sportlerinnen  
Au quartier en masse des sportives finlandaises

Suomalaisten naisurheilijain yhteisessä majoituspaikassa  
Společné ubytování finských sportovkyň



Teilnehmer eines Sonderzuges unterwegs auf einem Bahnhof  
Les occupants d'un train spécial en route dans une gare

Osavottajia matkalla ylimääräisellä junalla eräällä asemalla  
Účastníci zvláštního vlaku během cesty na nádraží

Phot. Moebus, Neukölln

## Einmarsch der Nationen in die Kampfbahn

Kansallisuuksien marssiminen kilpaeläntälle - L'entrée des nations sur la piste - Nástup národností do závodní dráhy



Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.



Phot. Moebus, Neukölln

Phot. Kruthoff, Frankfurt a. M.



Phot. Graudenz, Berlin

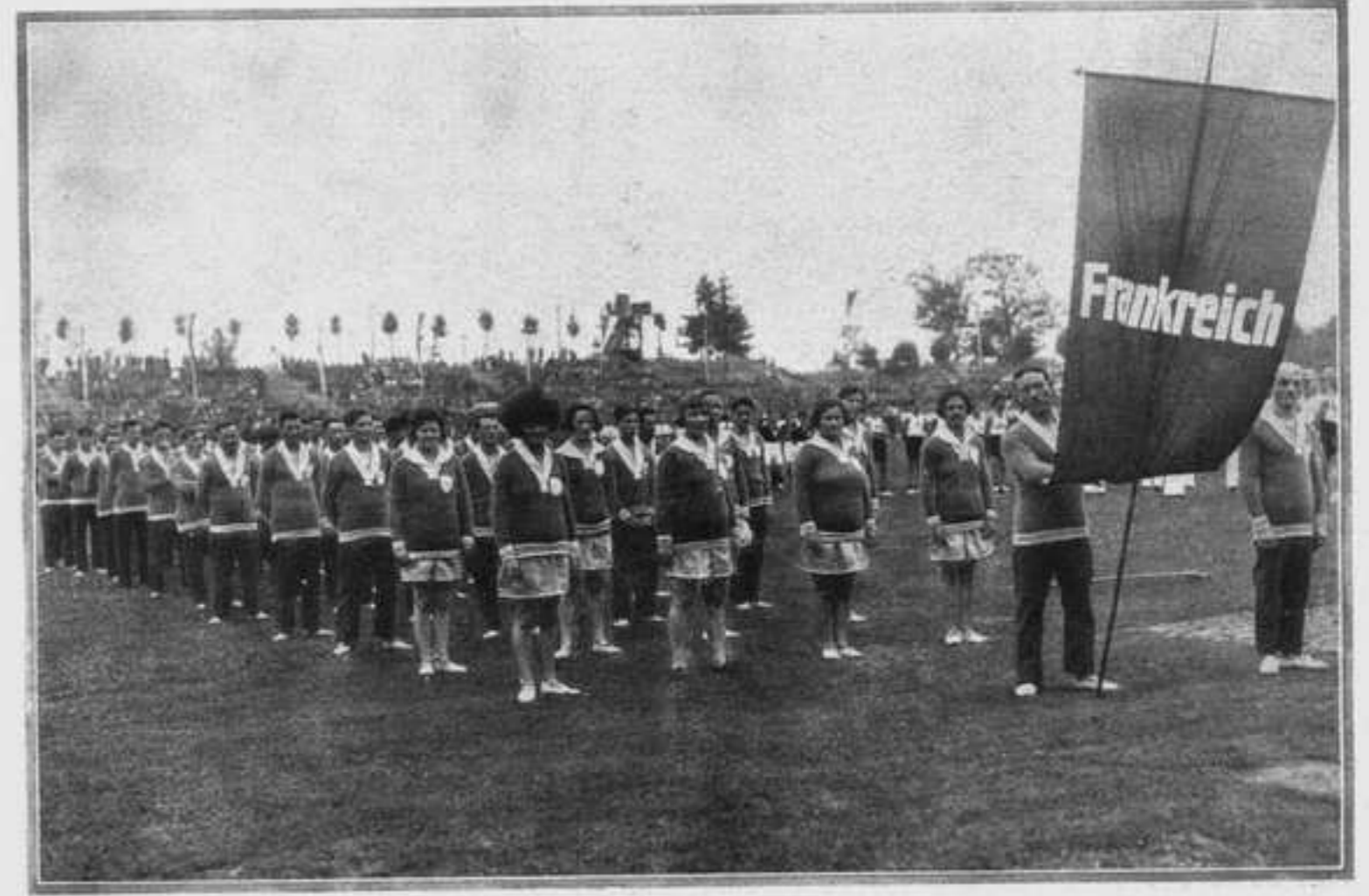
Phot. Graudenz, Berlin



Phot. Moebus, Neukölln



Phot. Fr. Frank, Frankfurt a. M.



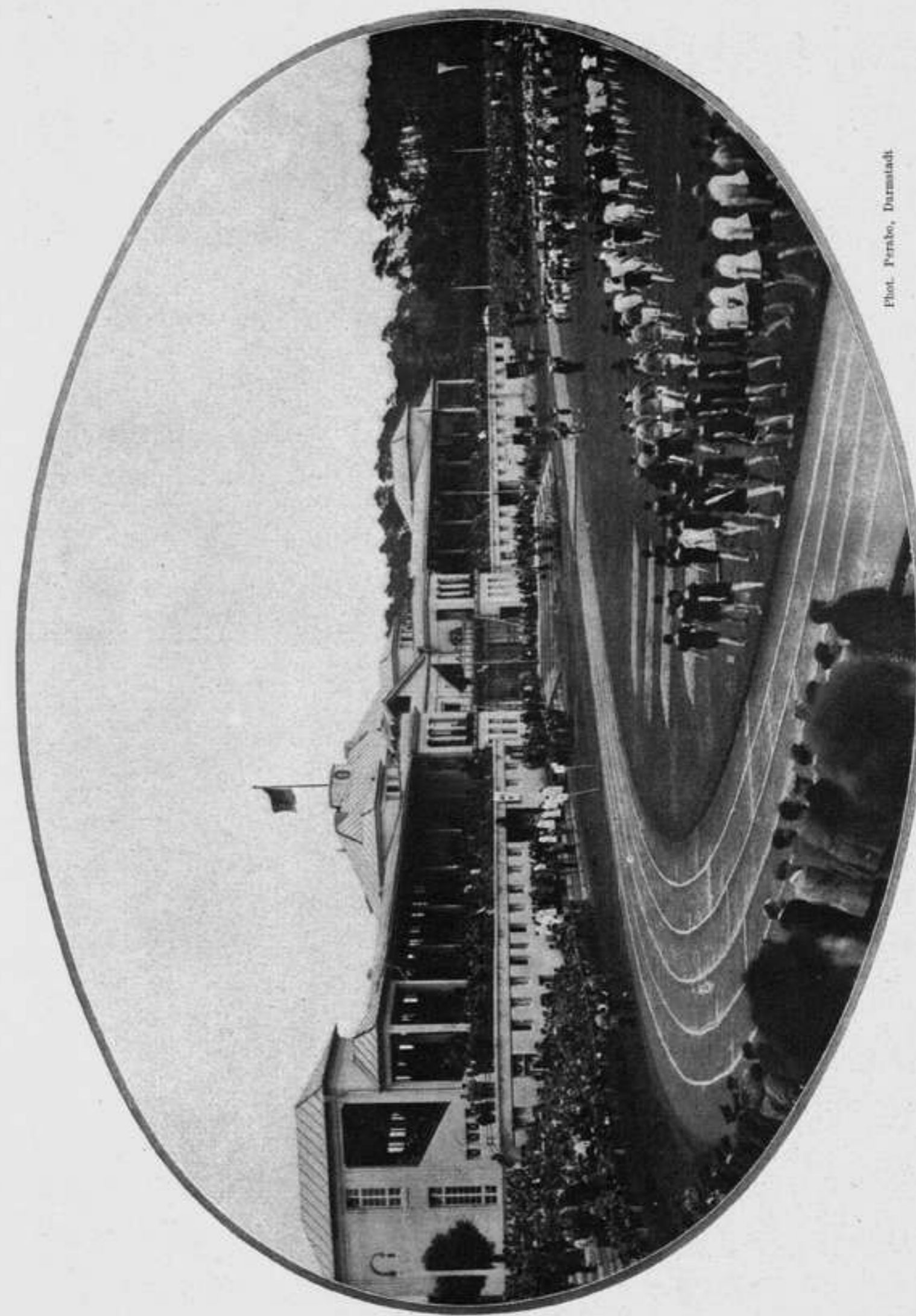
Phot. Fr. Frank, Frankfurt a. M.

Phot. Moebus, Neukölln

Phot. Fr. Frank, Frankfurt a. M.



Phot. Graubenz, Berlin

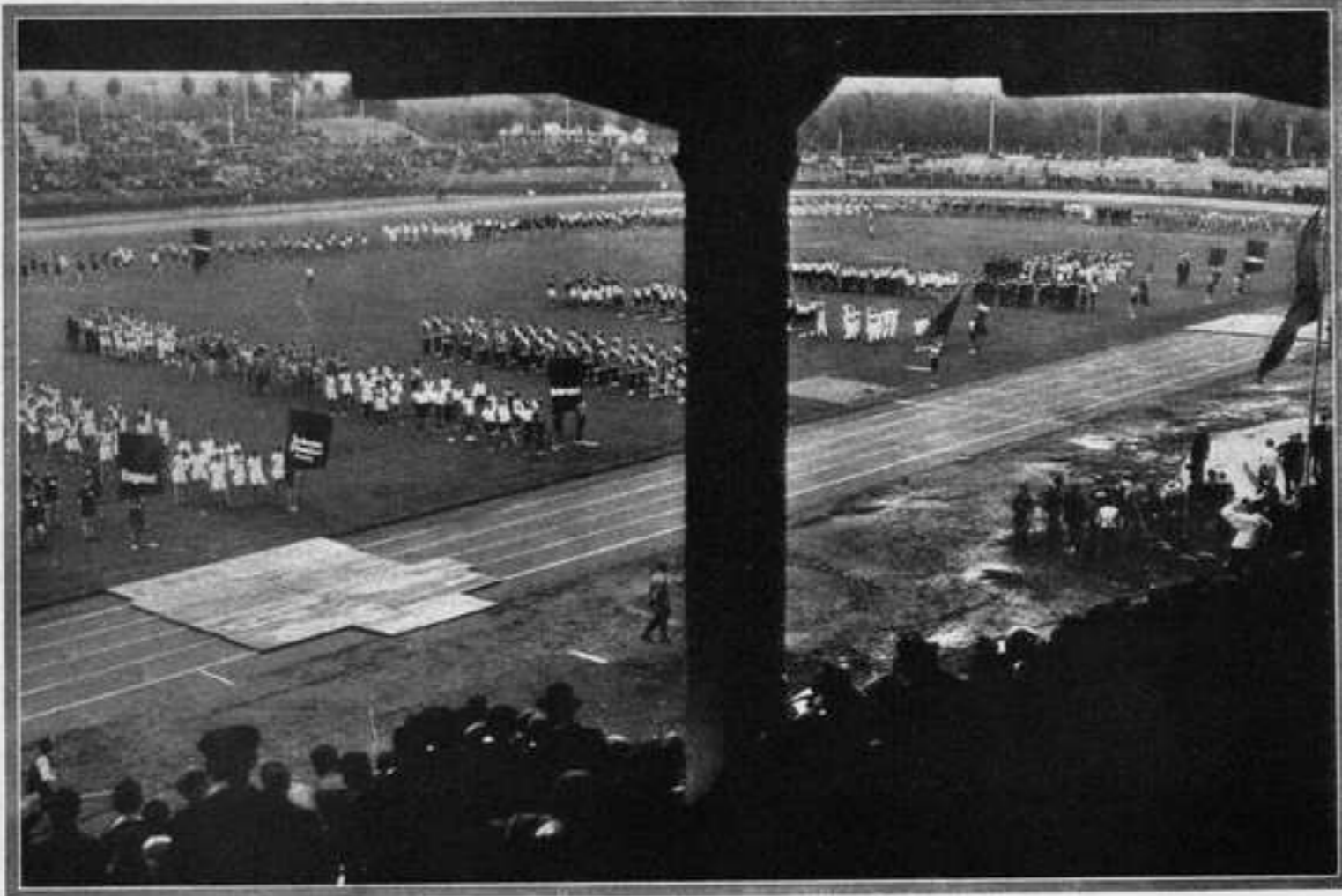


Phot. Perabo, Darmstadt

Zleiskuva kilpikentältä kansallisuuksien sisäänmarsseissa  
Panorama závodní dráhy během pochodu jednotlivých národností

Das Panorama der Kampfbahn beim Einzug der Nationen  
Le panorama de la piste à l'entrée des nations





Kinamarsch und Aufstellung der Nationen in der Kampfbahn  
L'entrée et le groupement des nations sur la piste

Kansallisuksien sisäänmarssiminen ja sijoittautuminen kilpakentällä  
Nástup a setazeni jednotlivých národností na závodišti



Ansprache des Präsidenten der Internationale, Bridoux  
Allocution du président de l'Internationale, Bridoux

Internationals puheenjohtajan, Bridoux'in, puhe  
Proslav předsedy Internacionály Iřidoux

Genossin Rau (Berlin). Weitsprung: 4,96 m  
Neiti Rau (Berliini). Pitäushyppy: 4,96 m



Mlle. Rau (Berlin). Saut en longueur: 4,96 m  
Soudružka Rauová (Berliin). Skok daleký: 4,96 m



Phot. Müller, Neukölln

Genossin Suderson (Lettland). Weitsprung  
Neiti Suderson (Liettua). Pitäushyppy  
Mlle Suderson (Lettonie). Saut en longueur  
Soudružka Sudersenová (Lotyšsko). Skok daleký

Sally Virtanen (Finland). Weitsprung: 4,93 m  
Sally Virtanen (Suomi). Pitäushyppy: 4,93 m  
Sally Virtanen (Finlande). Saut en longueur: 4,93 m  
Sally Virtanen (Finsko). Skok daleký: 4,93 m

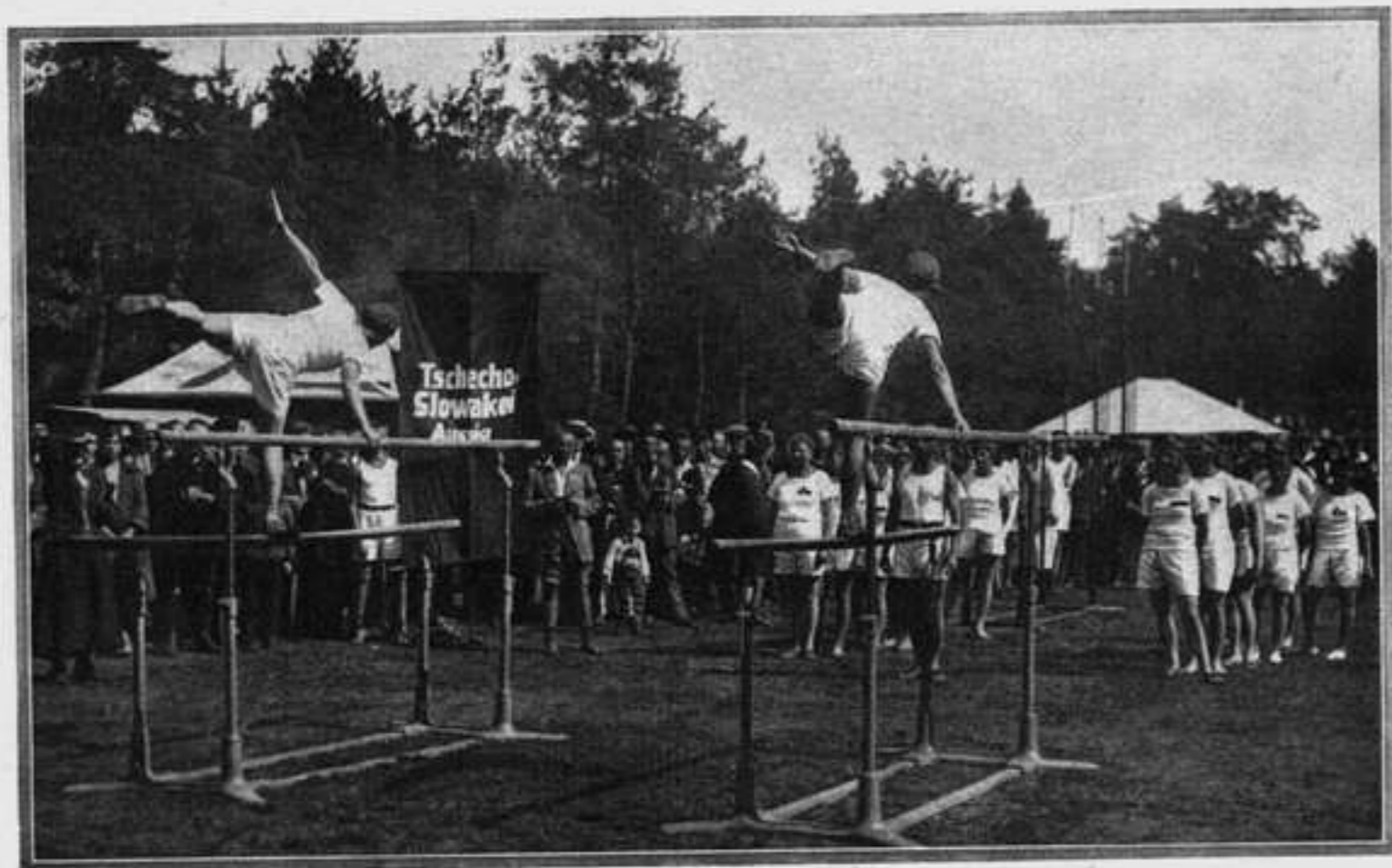


Die sechzehnjährige lettische Leichtathletin Olga Drivina beim Speerwerfen  
Kuusiolstavuotias liettualainen yleisurheilija Olga Drivina keihäänheittosä.  
La championne lettone d'athlétisme léger Olga Drivina, âgée de 16 ans, lance le javelot  
Sestnactletička lotyšská alleika Olga Drivinaová při vrhu ostěpem



Die Siegerinnen  
im neuen Weltrekord

- 1) Wilma Dittmar (Hannover)  
Inhaberin des Damen-Weltrekords  
im 100-m-Lauf (12,04 Sekunden)
- 2) Lotte Rau (Berlin)
- 3) Babette Hochholzer (Nürnberg)
- 4) Anni Hippler (Magdeburg)



Deutsche Turnerinnen der Tschechoslowakei. Ausschnitt aus dem Systemwettkampf  
Saksalaisia naisvoimistelijoita Tschechoslovakianista. Osa järjestelmä kilpailusta  
Les gymnastes allemandes de Tchécoslovaquie. Une phase de la lutte des systèmes  
Německé evišenky z Československa. Část závodu v tělocvičné soustavě



O. Niemi (Finland). Hochsprung 1,79 m  
O. Niemi (Suomi). Korkeushyppy: 1,79 m  
O. Niemi (Finlande). Saut en hauteur 1,79 m  
O. Niemi (Finsko). Skok vysoký: 1,79 m



Genossin Haase (Magdeburg). Hochsprung: 1,59 m  
Neili Haase (Magdeburg). Korkeushyppy: 1,59 m  
Mile Haase (Magdebourg). Saut en hauteur 1,59 m  
Soudružka Haasová (Magdeburg). Skok vysoký: 1,59 m

Phot. Müller, Neukölln

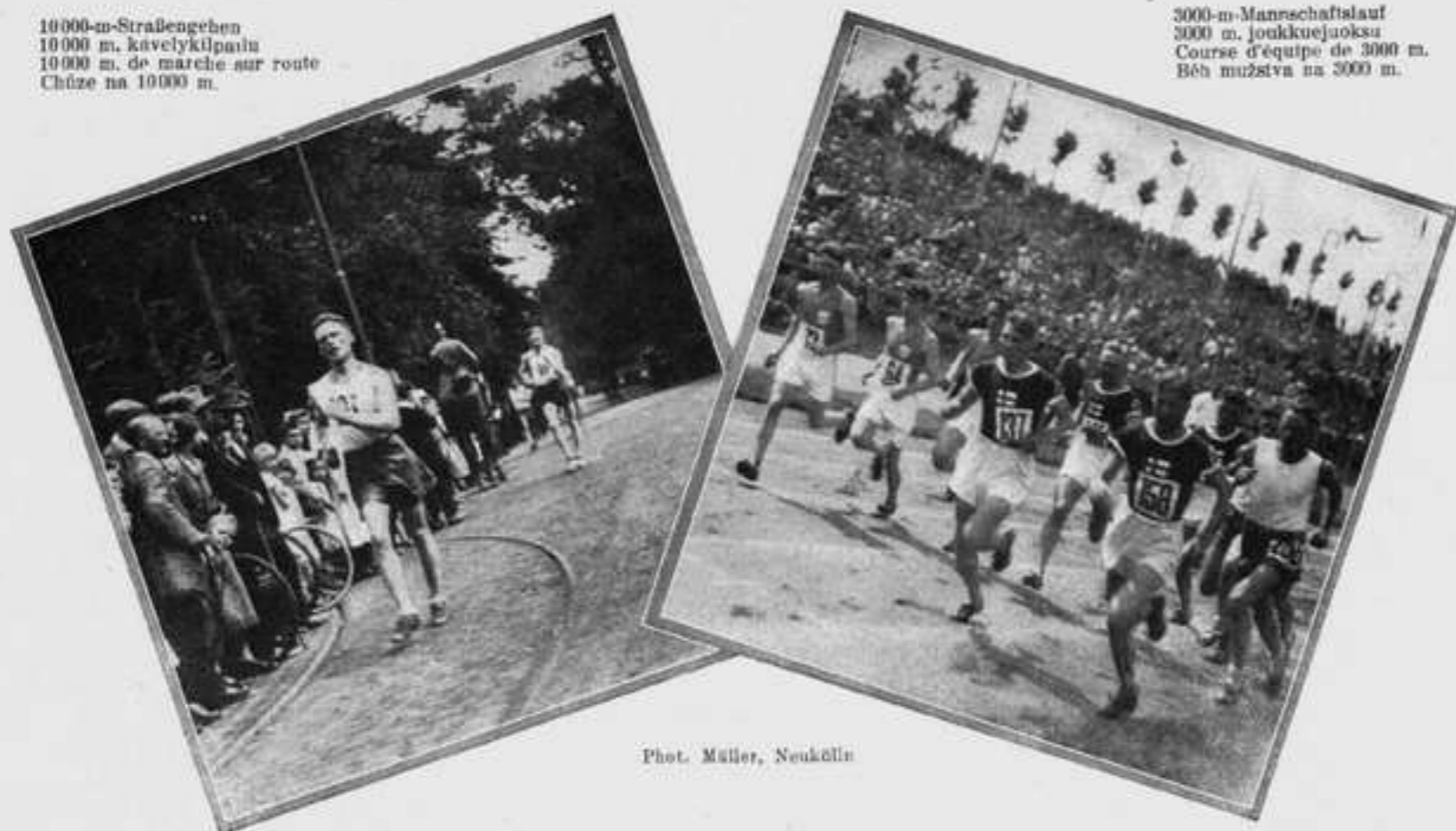


Finnische Leichtathleten in verschiedenen Sprüngen  
Les athlètes légers Finlandais exécutant différents sauts

Suomalaisia yleisurheilijoita eri hyppylajeissa  
Finišti leikhoathleti v různých skocích

10000-m-Sträßengehen  
 10000 m. kävelykilpailu  
 10000 m. de marche sur route  
 Chůze na 10000 m.

3000-m-Mannschaftslauf  
 3000 m. joukkuejuoksu  
 Course d'équipe de 3000 m.  
 Běh mužstva na 3000 m.



Phot. Müller, Neukölln

Behmer, Binderrath und Besser (Leipzig) auf der Strecke  
 Behmer, Binderrath ja Besser (Leipzig) matkalla  
 Behmer, Binderrath et Besser (Leipzig) sur le parcours  
 Behmer, Binderrath a Besser (Lipsko) na trati

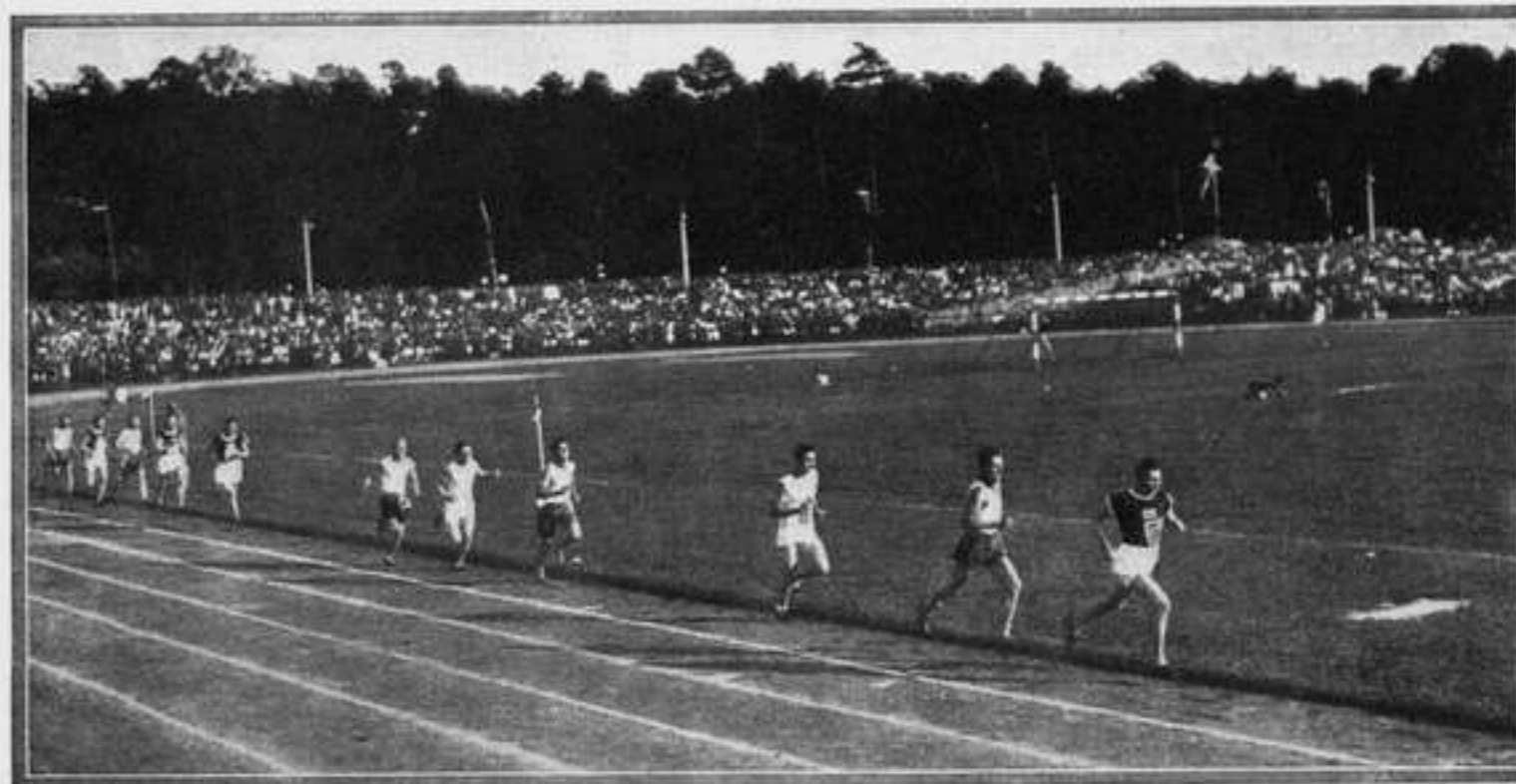


Hürdenlauf — Estejuoksu — Course aux haies — Překážkový běh

Phot. Sturm, Berlin



5000-m-Lauf — 5000 m. juoksu — Course de 5.000 m — Běh na 5.000 m



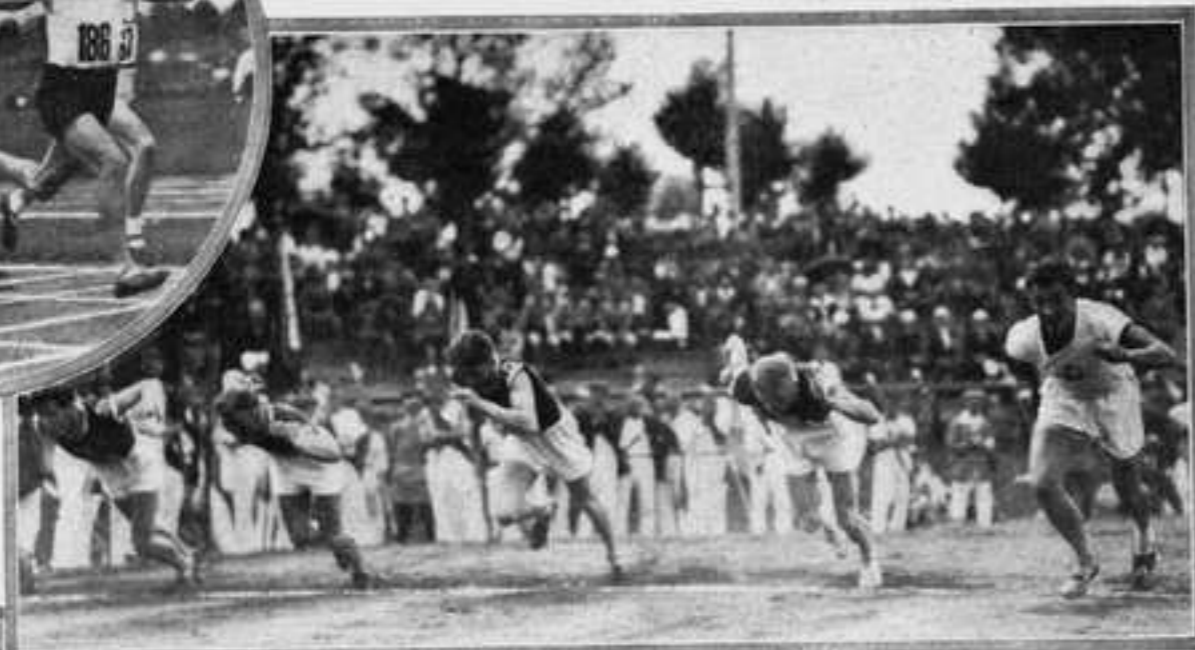
5000-m-Lauf nach der ersten Runde  
 La course de 5.000 mètres: Après le premier tour

5000 m. juoksu ensimmäisen kierroksen jälkeen  
 Běh na 5.000 m. po prvním kole

Phot. Moebus, Neukölln



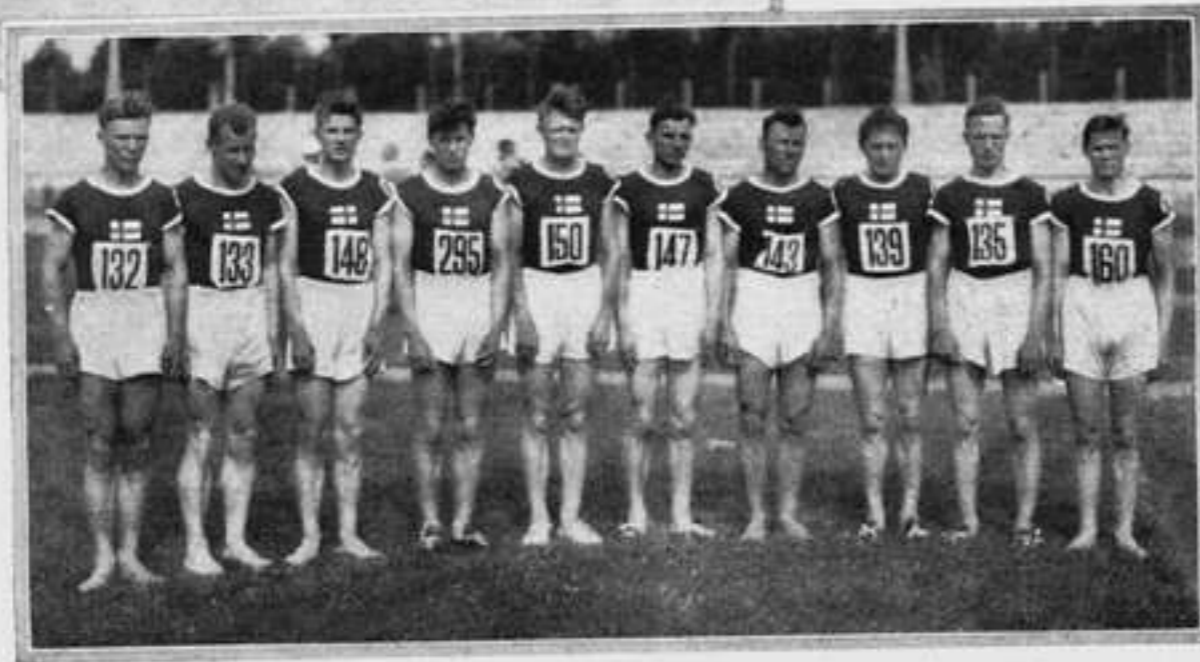
100-m-Vorkampf, Freschard (Frankreich) vor Gottschalk (Berlin)  
 100 m alkuerä, Freschard (Ranska) Gottschalkin (Berliini) edellä  
 Série des 100 m, Freschard (France) avant Gottschalk (Berlin)  
 Běh na 100 m v začátku, Freschard (Francie) před Gottschalkem (Berlin)



100-m-Endlauf der Männer, Start  
 Miesten 100 m loppujuoksu, Lähtö  
 Finale des 100 m hommes, Départ  
 Běh na 100 m, Start



4x100 m-Entscheidung  
 Letzter Stabwechsel  
 4x100 m ratkaisujuoksu  
 Viimeinen viestinvaihto  
 Finale des 4x100 m  
 Le dernier relais  
 Rozhodující běh na 4x100 m



10 x 100-m-Mannschaft der Finnen.  
 10 x 100 m. de l'équipe finlandaise

Suomalaisten 10 x 100 m. joukkue  
 Finské družstvo 10 x 100 m

Phot. Müller, Neukölln



Die deutsche 10x100 m-Frauenstaffel  
 Saksalaiset naiset 10x100 m viestijoukkue  
 L-relais de 10x100 m de l'équipe allemande de femmes  
 Německá štafeta žen na 10x100 m



Gen. Kehr (Ludwigshafen) beim Diskuswurf  
 Nelli Kehr (Ludwigshafen) kiekonheittossa  
 Mlle. Kehr (Ludwigshafen) lançant le disque  
 Soudružka Kehrťová (Ludwigshafen): vrh diskem



100 m Endkampf der Frauen  
 Naisten 100 m loppukilpailu  
 Compét finale des femmes 100 m  
 Rozhodující boj žen na 100 m



4x100-m-Staffette der Sportlerinnen. Deutschland siegt in der Weltrekordzeit von 51,3 Sekunden  
 Naisurheilijöiden 4x100 m viestijoukku. Saksa voittaa maailmanennätyksen 51,3 sekunnin ajalla  
 Relais de 4x100 m des sportives. L'Allemagne remporte la victoire en réalisant le record mondial par le temps de 51,3 secondes  
 Stafeta sportovkyň na 4x100 m. Německo vítězí v světovém rekordu 51,3 vteřin.



Die deutsche 10x100 m-Frauenmannschaft  
 L'équipe allemande féminine des 10x100 m

Saksalaiset 10x100 m. naisjoukkue  
 Družstvo německých žen na 10x100 m

Phot. Müller, Neukölln



Die lettische Mannschaft — Liettualainen miehistö — L'équipe lettone — Lotyšské mužstvo



Der Sieger im Speerwurf  
Le vainqueur du lancement du javelot

Keihäänheiton voittaja  
Vítěz ve vrhu oštěpem

Phot. Sturm, Berlin



Der Finne Ilminen beim Speerwurf  
Suomalainen Ilminen heittämassä keihästä  
Le Finlandais Ilminen lançant le javelot  
Fin Ilminen: vrh oštěpem



Phot. Müller, Neukölln

Eine schweizerische Sportlerin beim Hochsprung 1,32 m  
Sveitslättin nalsurbettija korkeutta hyppäämassä 1,32 m  
Une sportive suisse dans le saut en hauteur de 1,32 m  
Svycarské sportovkyně při skoku vysokém: 1,32 m



Der finnische Sieger im Diskuswerfen  
Suomalainen kiekonheiton voittaja  
Le vainqueur Finlandais du lancement du disque  
Finský vítěz ve vrhu diskem

Phot. Sturm, Berlin



Finnischer Hammerwerfer  
Suomalainen moukarinheitäjä  
Un Finlandais lançant le marteau  
Finský vrhač kladivem



Phot. Sturm, Berlin

Finnische Werferinnen  
Suomalaisia heittäjäitä  
Les Finlandaises au lancement  
Finská vrhá

Die finnischen Mehrkampsieger  
Suomalaiset moniottelun voittajat  
Les vainqueurs finlandais aux championnats composés  
Finský vítěz ve víceboji



Phot. Sturm, Berlin

Finnische Diskuswerfer  
Suomalaisia kiekonheitäjiä  
Les lanceurs de disque Finlandais  
Finský vrhá diskem

Die finnischen Sieger im Hammer- und Gewichtswerten  
Suomalaiset moukarin- ja painonheiton voittajat  
Les vainqueurs finlandais du lancement du marteau et du poids  
Finskí vítěz ve vrhu kladivem a závažím

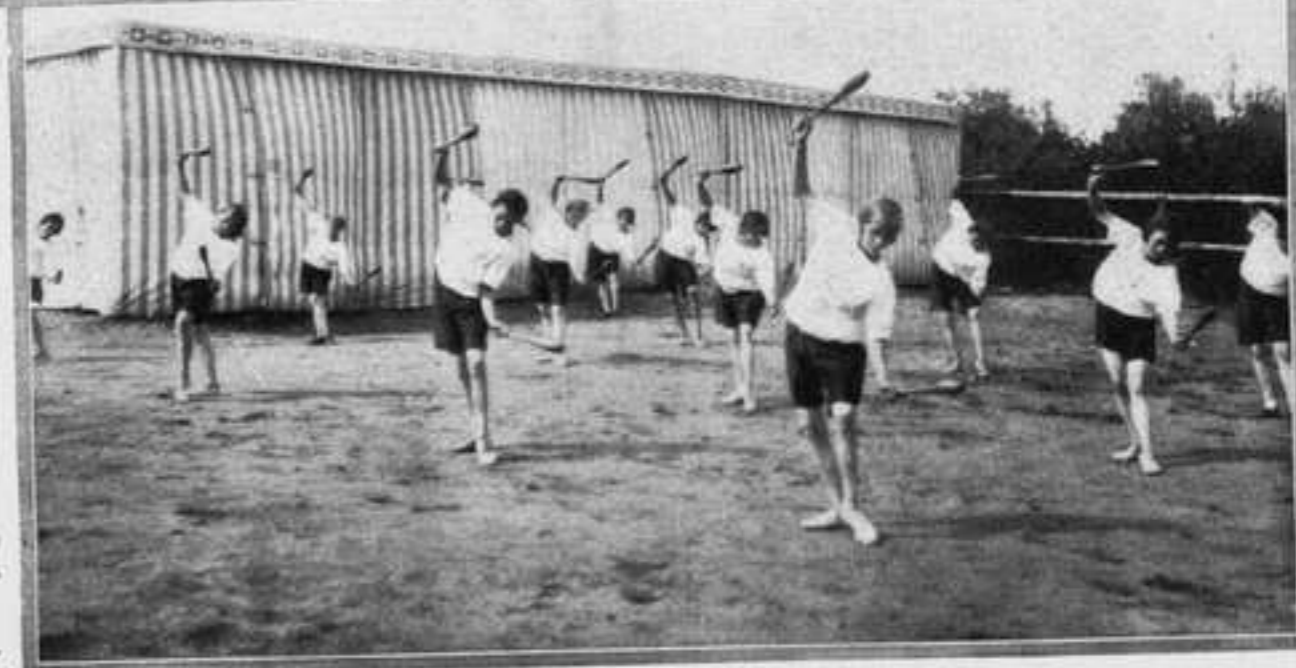
Das Kampf- und Schiedsgericht  
Kilpailu- ja erotuomarilautakunta  
Les juges et arbitres  
Rozhodčí soud



Phot. Müller, Neukölln



Raiballspiel  
Ryöstöpallopele  
Le „Raiball“  
Měová hra



Rhythmische Keulenübungen  
Rytmiittisiä nuijaharjoituksia  
Les exercices rythmiques  
aux massues  
Rytmičké cvičení s kužely

Phot. Böttner, Frankfurt a. M.

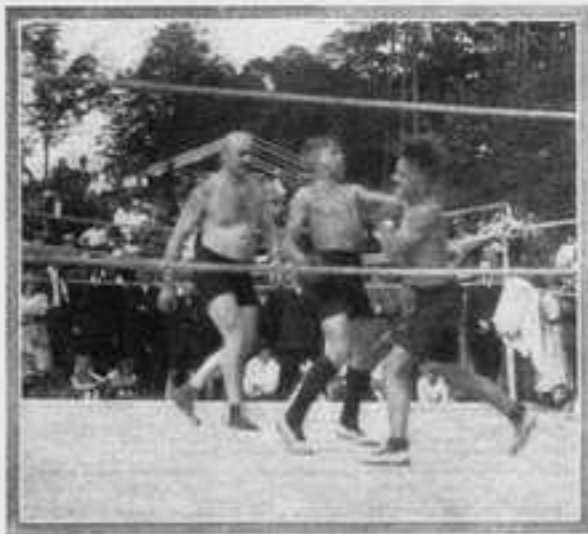


1) Beckel (Osterreich) stemmt einarmig 160 Pfund  
 Beckel (Itävalta) nostaa yhdellä kädellä 80 kg.  
 Beckel (Autriche) jette 160 livres d'un bras  
 Beckel (Rakousko) vzpírá jednoruč 80 kg.



2) Ringkampf zwischen Günzel (Deutschland) und Nuutinen (Finnland)  
 Günzelin (Saksa) ja Nuutisen (Suomi) välinen paini  
 La lutte entre Günzel (Allemagne) et Nuutinen (Finlande)  
 Zápas mezi Günzelem (Německo) a Nuutinem (Finsko)

Phot. Müller, Neukölln



Pflegengewichtboxen — Kärpäsarjan nyrkkely  
 Boxe, poids mouché — Box nuki vähy  
 Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.



Beim Achtkampf der Turnerinnen L. Benedix (Leipzig) — Naisurheilijöitten kahdeksanottelu L. Benedix (Leipzig) — L'octothlone des gymnastes (Femmes) L. Benedix (Leipzig) — Z osmiboje evičenek. L. Benedixová (Läpsko)

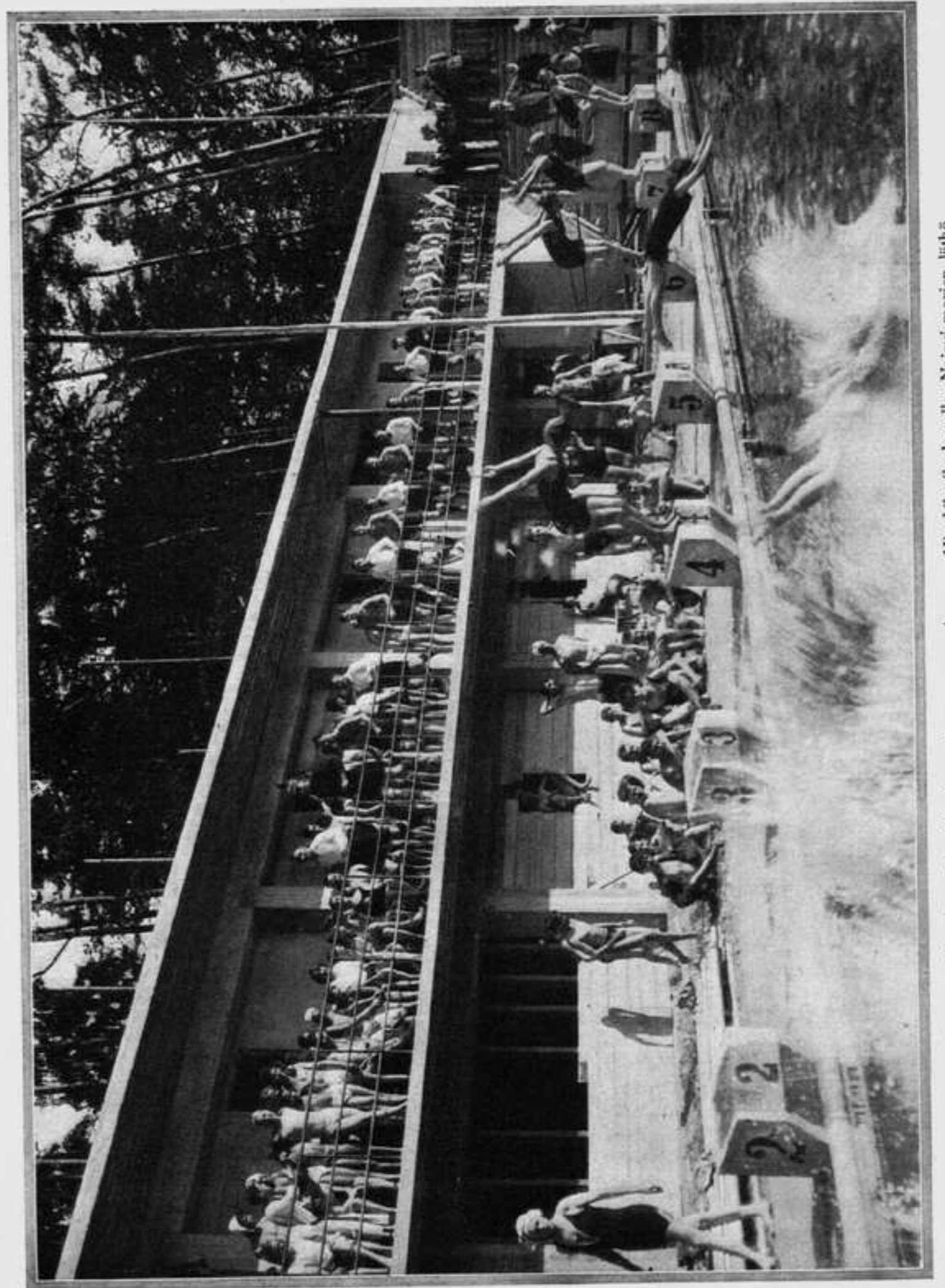


1) Handstand auf einem Arm eines finnischen Turners  
 Suomalainen urheilija yhdellä kädellä seisomassa  
 Un gymnastes finlandais en chute renversée sur un bras  
 Stoj na jedné ruce finského evičence



2) Zwölfkampfl. Kontio (Finnland)  
 Kaksoitot-taottelu. Kontio (Suomi)  
 Dodécathlon. Kontio (Finlande)  
 Dvanástboj. Kontio (Finsko)

Phot. Moebus, Neukölln



Uinakilpailunhuoneella, Naisurheilijöitten lähtö  
 Na závodní plavecké dráze. Start plavkyn

In der Schwimmbahn. Start der Schwimmerinnen  
 Au bassin de natation. Départ des nageuses



Die deutschen Schwimmerinnen  
Saksalaiset naisuimarit  
Les nageuses allemandes  
Německé plavkyně

Phot. Sturm, Berlin

Rundspanthajkreneen  
Kilpailu pyöreäkuuripoukajaukella  
Course en Rundspan-kajak  
Závodý kajaků



Collegia-Berlin und Breslau 1. und 2.  
im Riemenvierer

Collegia-Berlini ja Breslau 1 ja 2  
neljänmiehen soudettavilla venheillä  
Collegia-Berlin et Breslau. Premier et  
deuxième aux avirons à quatre  
Berlín a Vratislava v závodě čtyřek



Phot. Moebus, Neukölln



Phot. Moebus, Neukölln

Geschwister Buchbinder (Wien)  
Sisarukset Buchbinder (Wien)  
Les Buchbinder  
Sestry Buchbinderovy z Vídně

Die siegreiche Freistilstaffel über 4x100 m  
Voittola 4x100 m. vapaaviestinjoukkue  
L'équipe vainqueur des 4x100 m relais, style libre  
Vítězná štafeta volného stylu 4x100 m

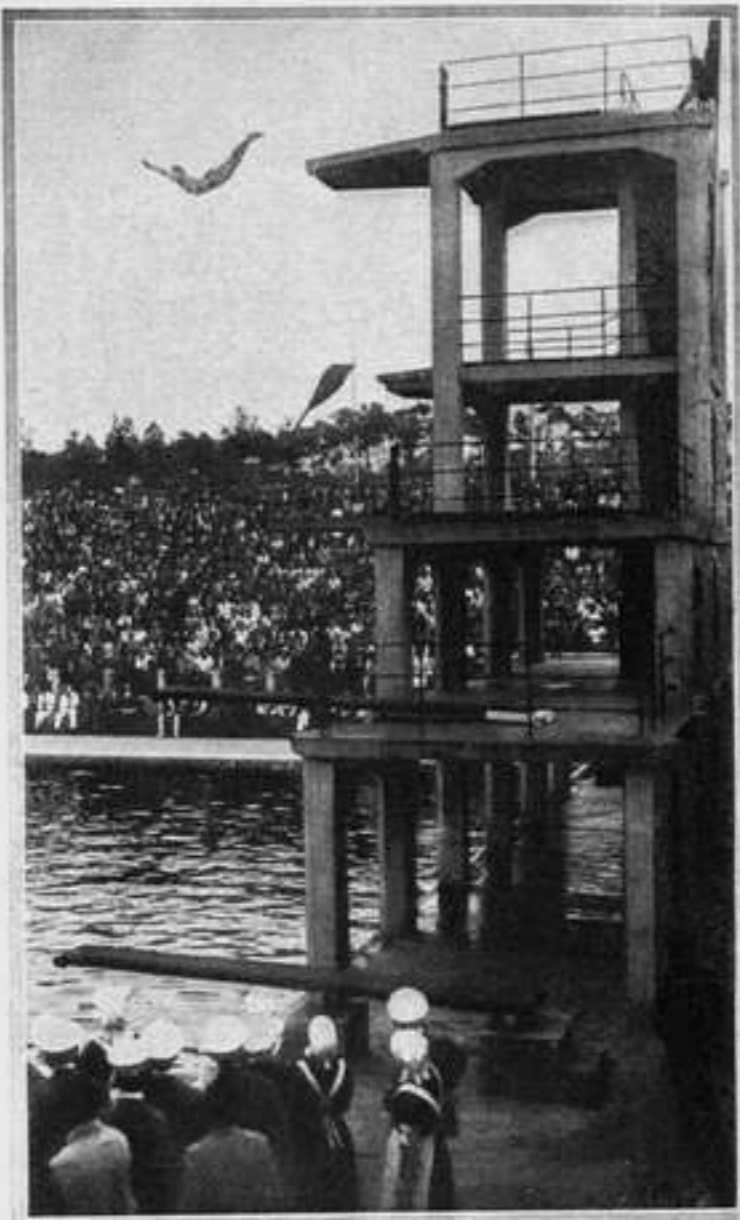


Phot. Moebus, Neukölln

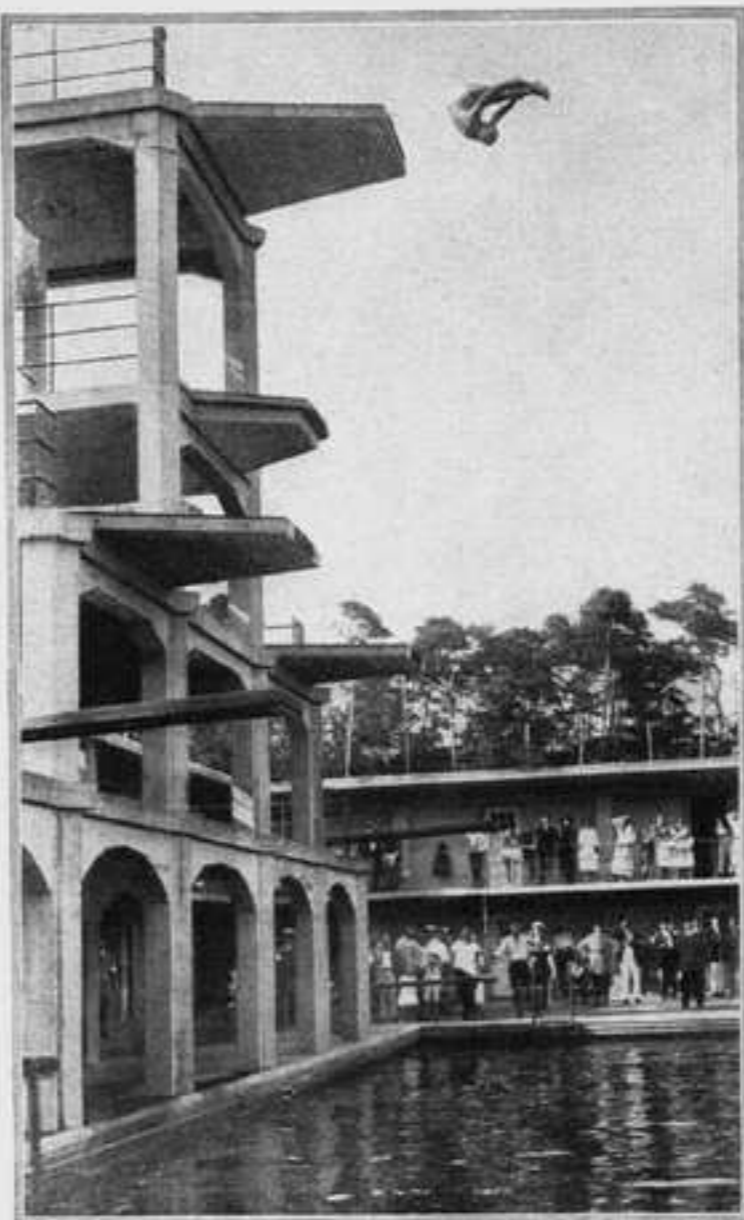
Die siegreiche deutsche Lagenstaffel 3x100 m  
Voittola saksalainen 3x100 m viestimintijoukkue  
L'équipe allemande victorieuse des 3x100 mètres du relais (3 nages)  
Vítězná německá štafeta 3x100 m

Zwei Siegerinnen im Schwimmen. Genossin Quitschalle (Breslau)  
links und Genossin Boer (Neukölln) rechts — Kaksi voittajaa  
uinnissa. Neiti Quitschalle (Breslau) vasemmalla ja neiti Boer  
(Neukölln) oikealla — Deux championnes de la natation ayant  
remporté la victoire. Mlle Quitschalle (Breslau) à gauche, et  
Mlle Boer (Neukölln) à droite — Vítězové v plavání. Soudružka  
Quitschalová (Vratislava) v levo a Boerová (Nový Kolín) v pravo





Paces (Wien) beim Kopsprung vom 10-m-Brett.  
Paces (Wien) hyppää laualta päälleön 10 m. korkeudesta.  
Paces (vienne) execute un saut de tête du tremplin de 10 mètres.  
Paces (Viedeň) při skoku s výše 10 m.



Der Olympiade-Meister im Springen, Lehmann (Leipzig). Salto vorwärts aus dem Stande rücklings vom 10-m-Brett. — Olympiaturnierstarti hypys-ä, Lehmann (Leipzig). Kläinnös eteepäin ilmassa takaperin hypy-ö-sä laudalta 10 m korkeudesta. — Le champion olympique du saut, Lehmann (Leipzig). Saut en avant en station dorsale du tremplin de 10 m. — Olympiäsi mäsiti ve skocich do vody, Lehmann (Lipsko): sauto s výše 10 m.



Papke (Berlin). Kopsprung mit angelegten Armen, von oben gesehen.

Papke (Berliini). Päälleönhyppy käsivarret jäykkänä sivulla, ylhäältä katsottuna.

Papke (Berlin). Saut de tête, bras au corps, vu d'en haut.

Papke (Berliin). Skok po hlavě se založenými rukama. (Pohled shora).

Phot. Moebus, Neukölln



Papke (Berlin). Zweiter im Kunstspringen.

Papke (Berliini). Toinen laidehyppysä.

Papke (Berlin) classé deuxième aux sauts artistiques.

Papke (Berlin): Druhý v uměleckém skákání.



Görke (Neukölln) im 400-m-Freistil.  
Görke 400 m vapauintinnä.  
Görke (Neuk.) dans les 400 m. style libre.  
Görke (Nový Kolín) ve 400 m. volném stylu.



Grete Buchbinder (Wien) beim Start.  
Grete Buchbinder alkuan lähdössä.  
Grete Buchbinder (Vienne) au départ.  
Greta Buchbinderová (Viedeň) u startu.



Grete Buchbinder (Wien) beim Start.  
Grete Buchbinder alkuan lähdössä.  
Grete Buchbinder (Vienne) au départ.  
Greta Buchbinderová (Viedeň) u startu.



Hove (Neukölln) im 400-m-Freistil.  
Hove (Neuk.) 400 m. vapauintinnä.  
Hove (Nový Kolín) ve 400 m. volném stylu.



Grete Beller (Leipzig): Olympia-Meisterin im Kunstspringen.  
Grete Beller (Leipzig): Olympiaturnierstarti laidehyppysä.  
Grete Beller (Leipzig): championne olympique des sauts artistiques.  
Grete Bellerová (Lipsko): Vítěz Olympiady v uměleckých skocích.



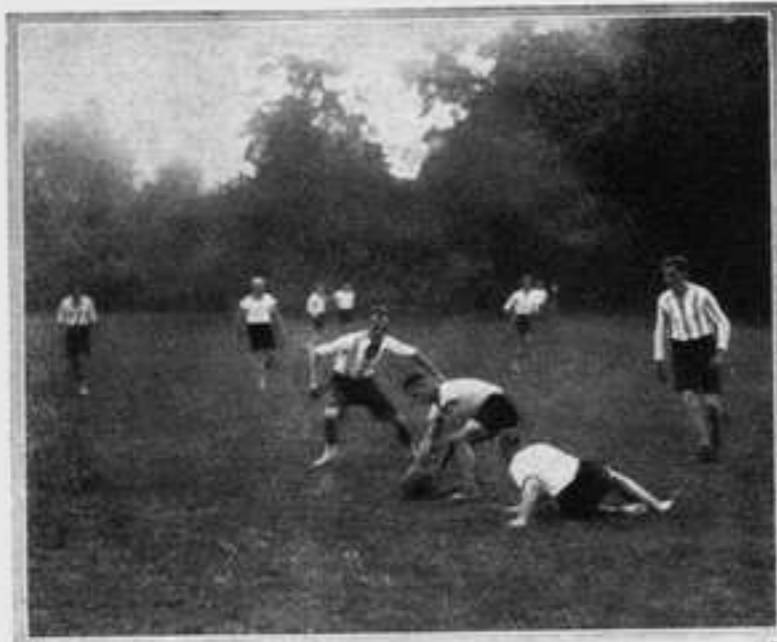
Quitschalle (Breslau). Siegerin im 100-m-Rücken- und Brustschwimmen.  
Quitschalle (Breslau): 100 m selkä- ja rinnatinnän voittajat.  
Quitschalle (Breslau): La championne qui remporta la Victoire dans les 100 m. de nage sur le dos et brasse.  
Quitschalova (Vratislav): Vítěz na 100 m v plavání na zádech a prsou.



Dahlke (Neukölln) Zweiter beim 1500-m-Freistil.  
Dahlke (Neukölln): Toinen 1500 m vapauintinnässä.  
Dahlke (Neukölln): le deuxième des 1500 m. style libre.  
Dahlke (Nový Kolín): Druhý ve volném stylu na 1500 m.



Lehmann (Berlin) rechts. Sieger im 100 und 200 m Brustschwimmen.  
Lehmann (Berliini) oikealla: 100 ja 200 m rinnatinnän voitaja.  
Lehmann (Berlin) à droite: Le vainqueur des 100 et 200 m. brasse.  
Lehmann (Berlin) v pravo: Vítěz v plavání na 100 a 200 m na prsou.



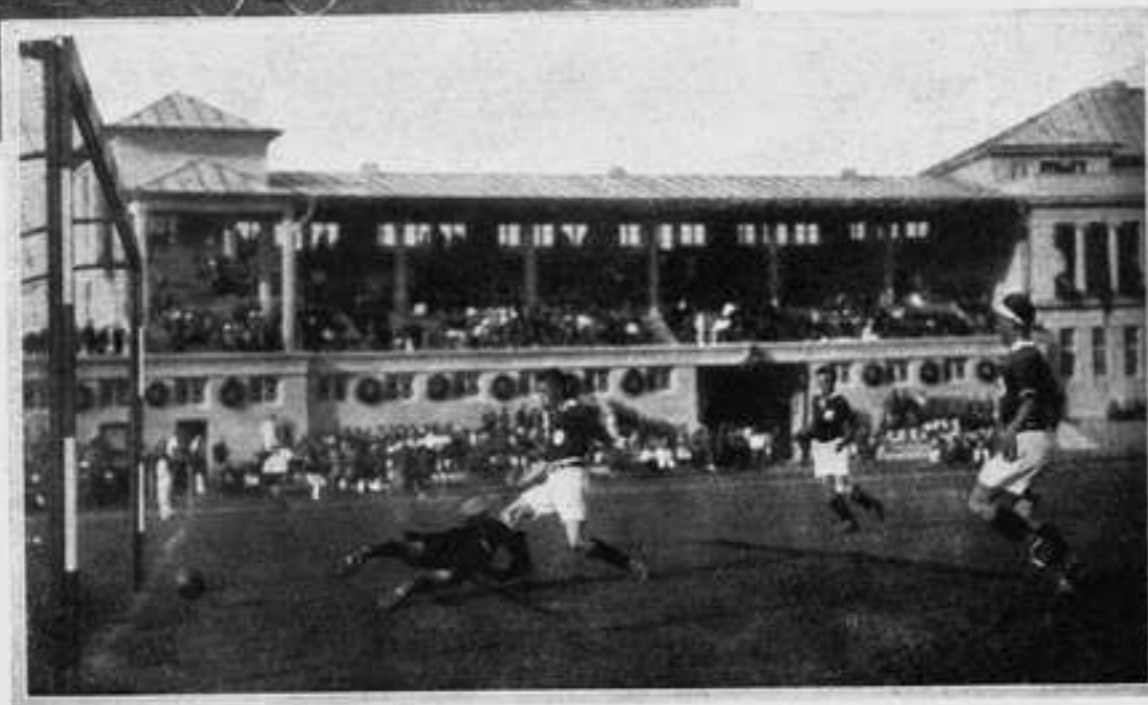
Handball. Kostheim gegen Leipzig (Eutritzsch)  
Käsipalloitu. Kostheim Leipzigiä (Eutritzsch) vastaan  
„Handball“. Kostheim contre Leipzig (Eutritzsch)  
Häzenä



Phot. Müller, Neukölln



Radball. Langendorf gegen  
Offenbach  
Polkupyöräpallottu. Langendorf  
Offenbachia vastaan  
„Radball“. Langendorf contre  
Offenbach  
Cyklistické polo



Fußball. Belgien gegen Schweiz 2:1  
Jalkapalloitu. Belgia Sveitsiä  
vastaan 2:1  
Football. Belgique contre Suisse 2:1  
Football. Belgie-Svýcarsy 2:1

Phot. Müller, Neukölln

Arzte  
und Samariter bei der Untersuchung  
Läkäreit ja sanitaareit työssä  
Les médecins et infirmiers procédant à  
l'examen  
Läkäri ja sanitaariäni pöi prohlidice



Phot. Büsser, Frankfurt a. M.



Samariter  
Sanitaareja  
Sanitaaris  
Le service sanitaire: les Samaritains  
Sanitaariäni



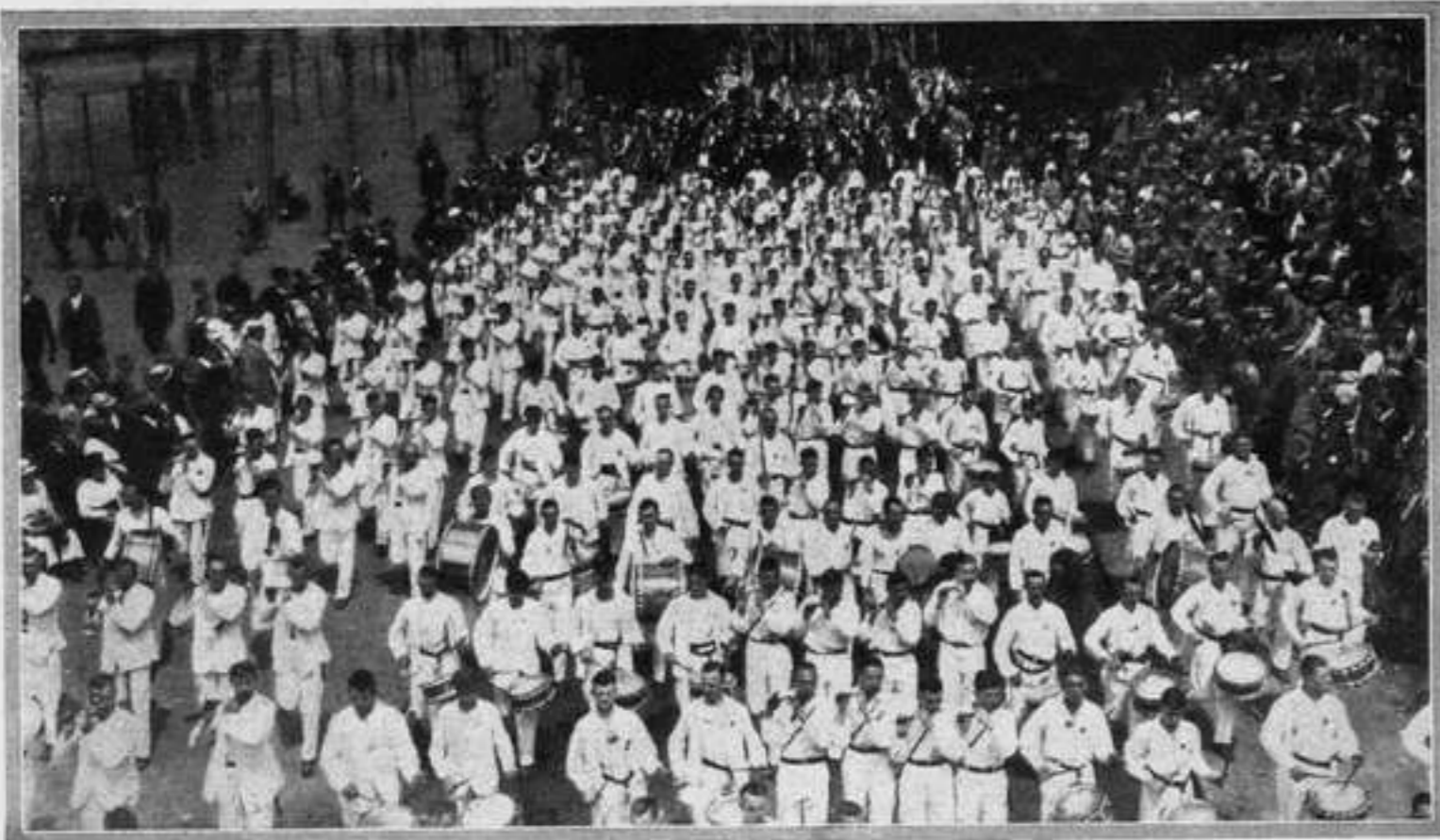
Samariter bei der Arbeit:  
Sanitaareit työssä.  
Les Samaritains au travail  
Sanitaariäni pöi práci



Phot. Sturm, Berlin

Arzte und Wärterinnen der Olympiade — Olympiä-  
läisien lääkäreit ja sairaanhoitajattarin — Les  
médecins et infirmières de l'Olympiade — Olym-  
piadai läkäri ja oirehoitajattom

Phot. Perabo, Darmstadt.



Das Bundestambourkorps im Festzuge.  
Le corps fédéral des tambours dans le cortège de fête

Läiton rummunlyöjijoukko juhlakulkueessa.  
Odbor svazových bubeniků v průvodu



Sportlerinnen im Festzuge vor dem Hauptbahnhof  
Sportives dans le cortège de fête devant la gare centrale

Naisurheilijoita juhlakulkueessa aseman edustalla  
Sportovkyně v slavnostním průvodu před nádražím

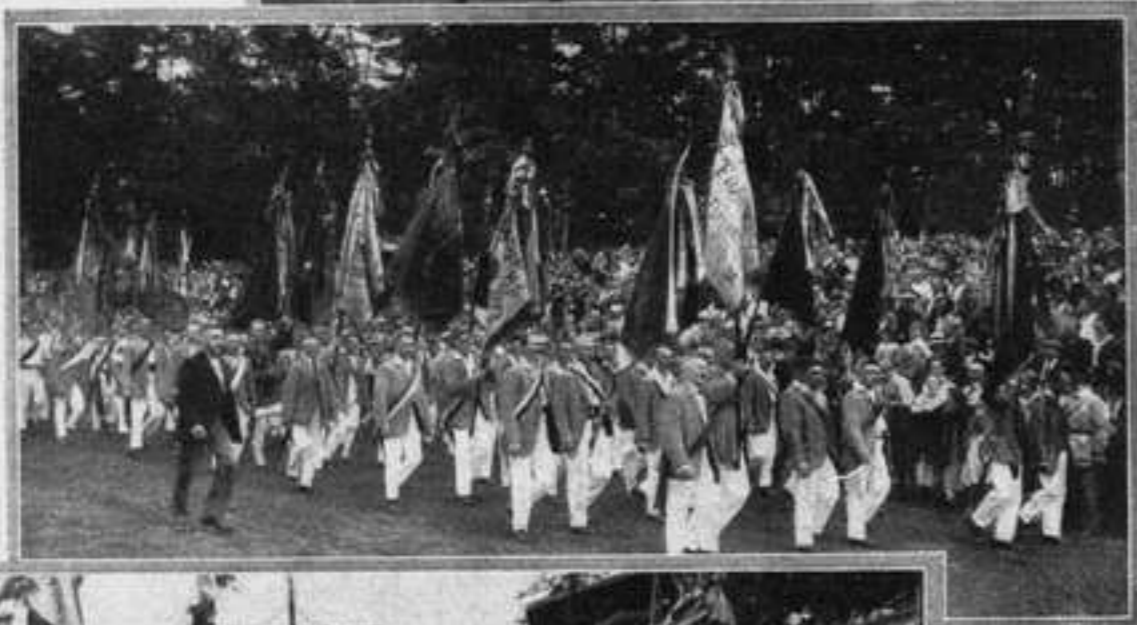
Phot. Müller, Neukölln

Radfahrer im Festzuge  
Polkupyöräilijöitä juhlakulkueessa  
Cyclistes faisant parti du cortège  
Cyklisté y průvodu



Phot. Krathoffer, Frankfurt a. M.

Gruppen aus dem Festzuge.  
 Joukkueita juhla-kulkueesta  
 Groupes du cortège  
 Jednotlivé skupiny průvodu



Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.

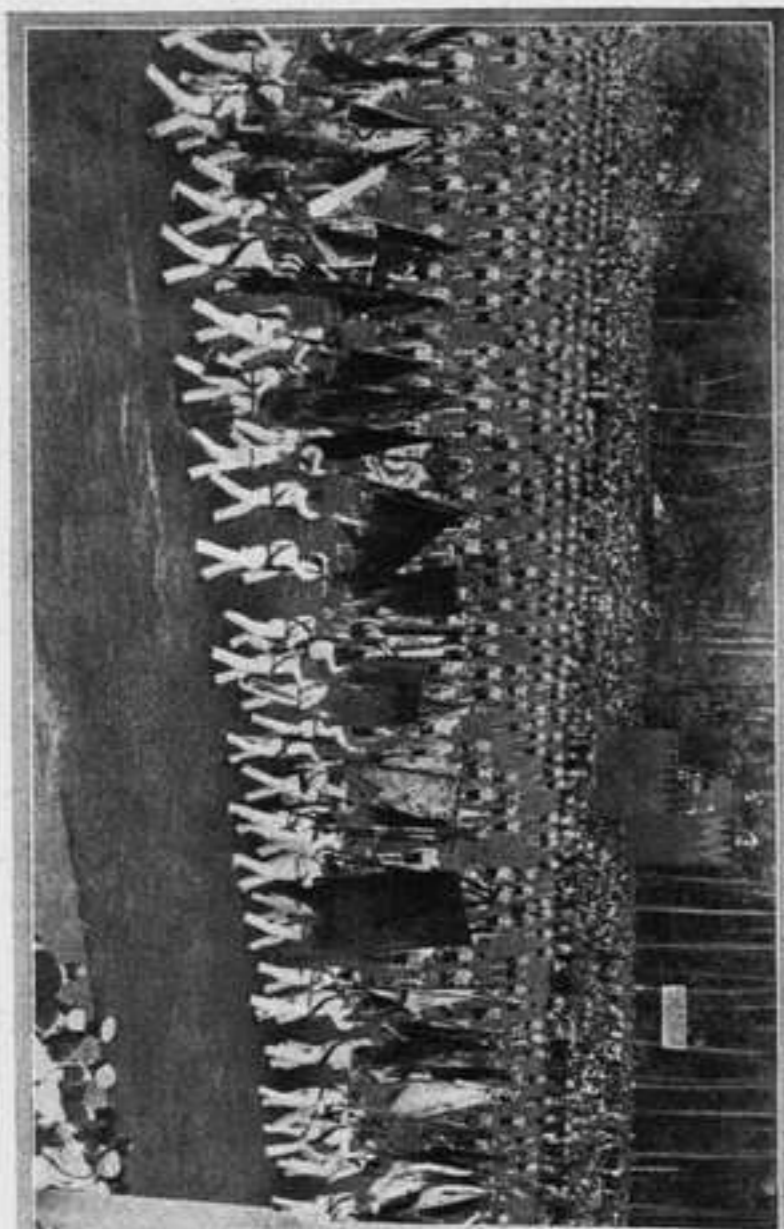
Ausländische Gruppen und die  
 Naturfreunde im Festzuge.  
 Ulkomaalaisia joukkoja ja  
 luonnonystäväit juhla-kulkueessa  
 Groupes de l'étranger et les  
 „Amis de la nature" au cortège  
 Zahraniční skupiny a „Přátelé  
 přírody" v průvodu



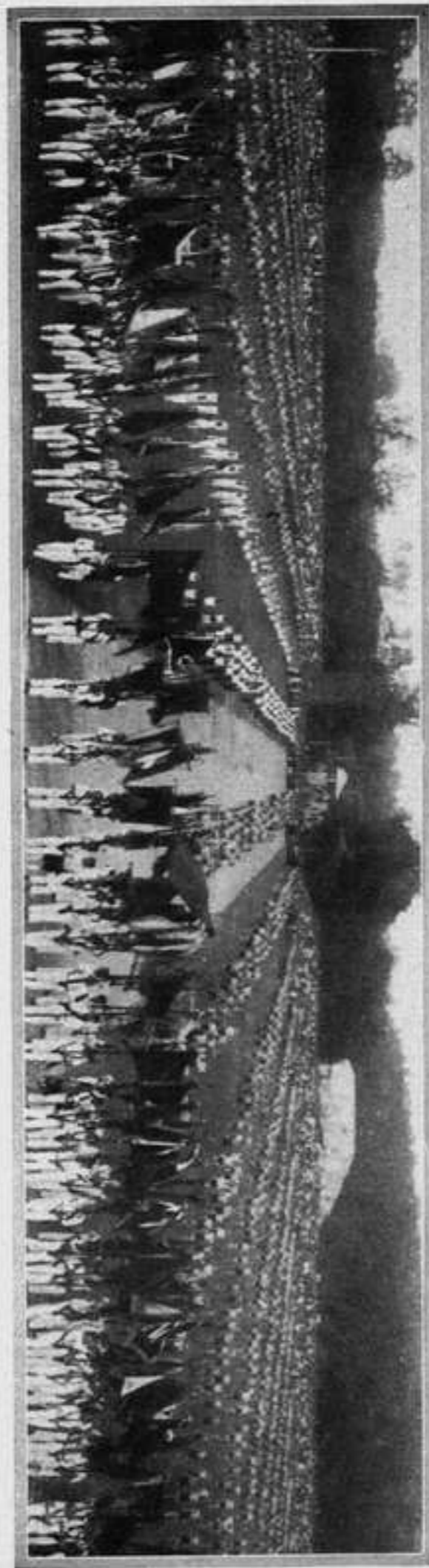
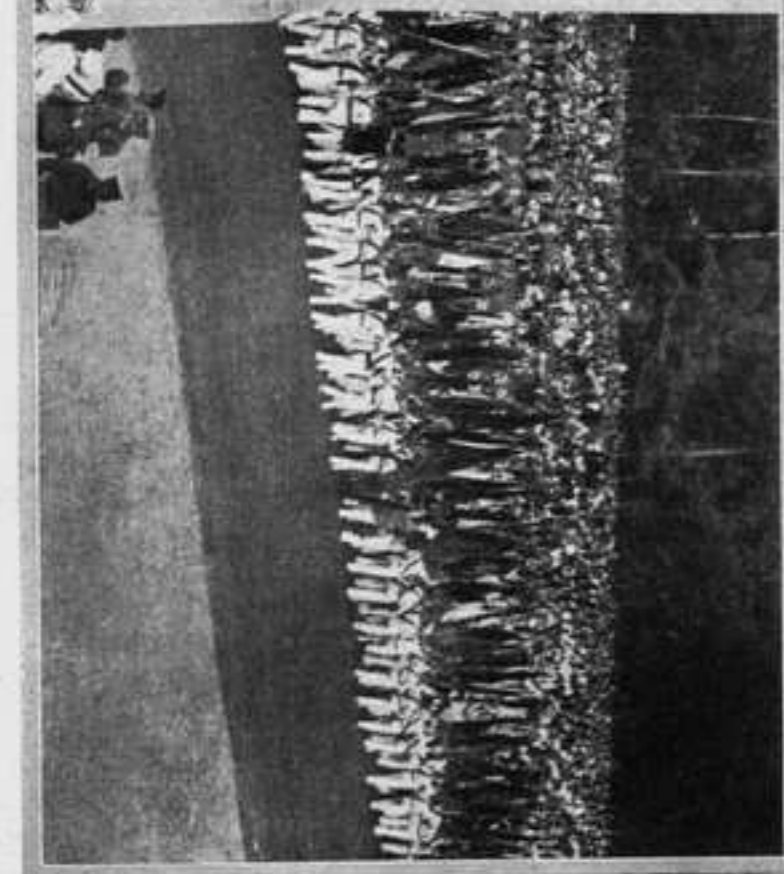
Phot. Kruthoffer, Frankfurt a. M.

Phot. Böttner, Frankfurt a. M.

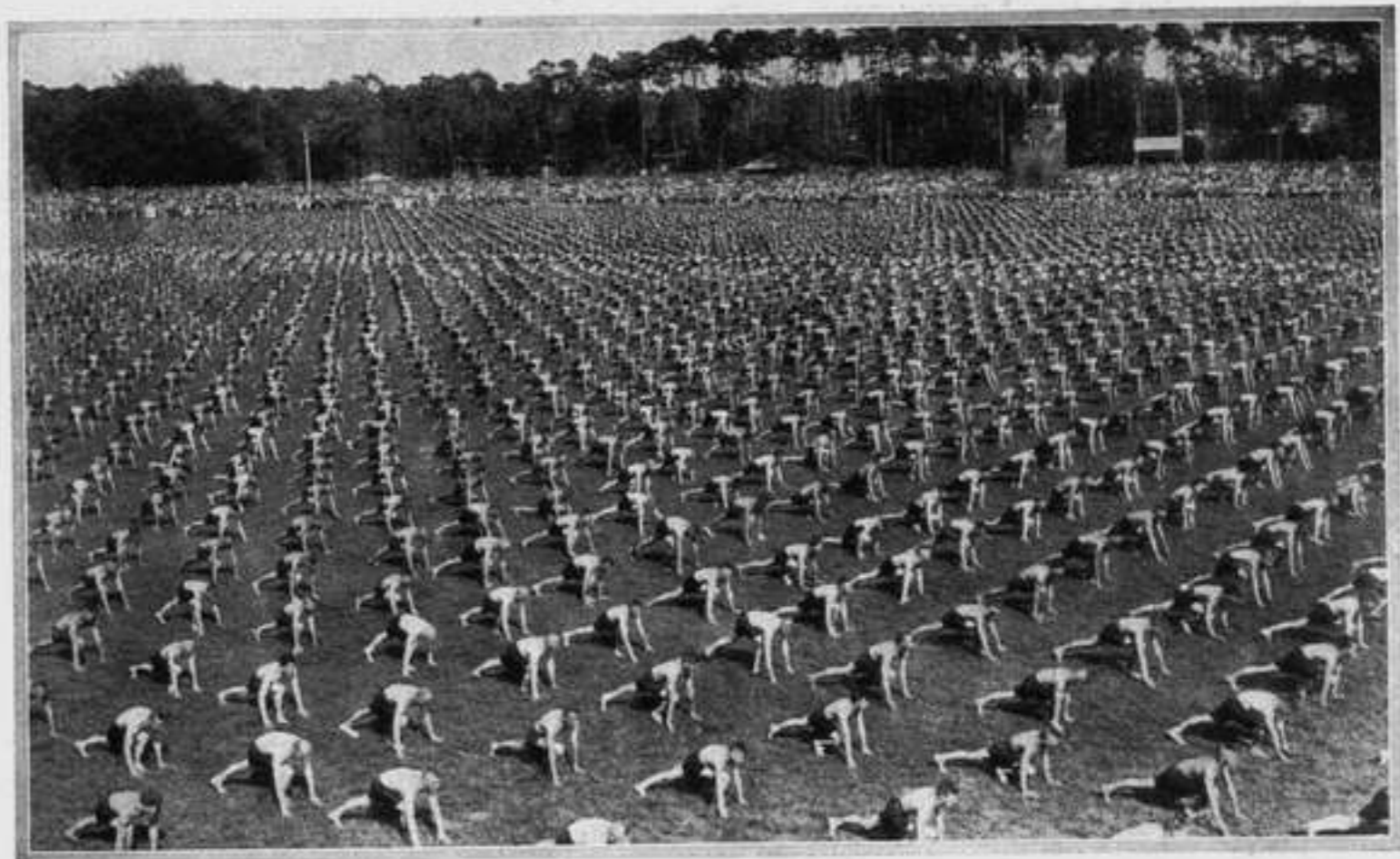
Allgemeine Freiübungen der Männer.  
Exercices libres d'ensemble des hommes



Miesten tavallisia vapaoharjoituksia  
Společná prostná mužů



Phot. Sturm, Berlin



Allgemeine Freiübungen der Männer.  
Exercices libres d'ensemble des hommes.

Miesten tavallisia vapaoharjoituksia.  
Společná prostná mužů

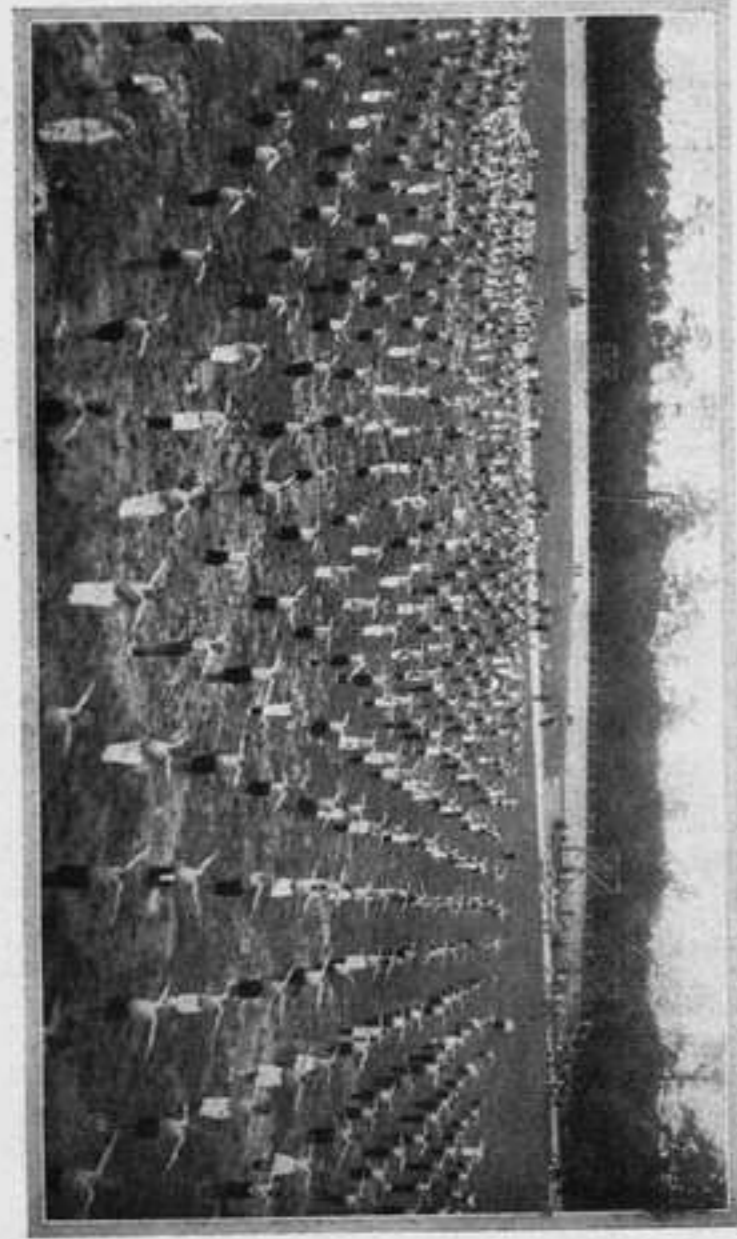
Phot. Müller, Neukölln



Aufmarsch der Radfahrer.  
Défilé des cyclistes.

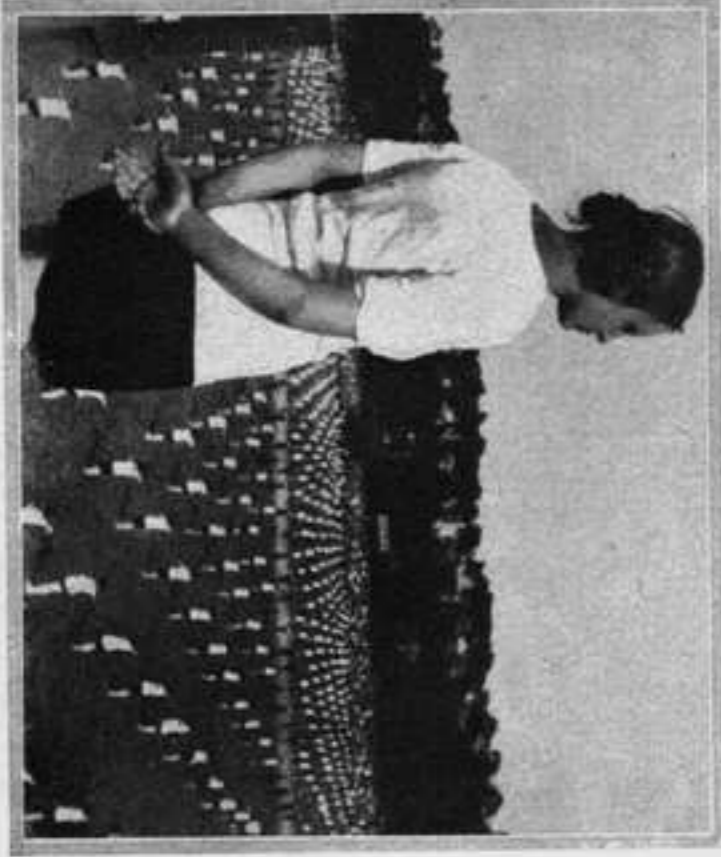
Polkupyöräilijöitten esiintulo.  
Nástup cyklistů





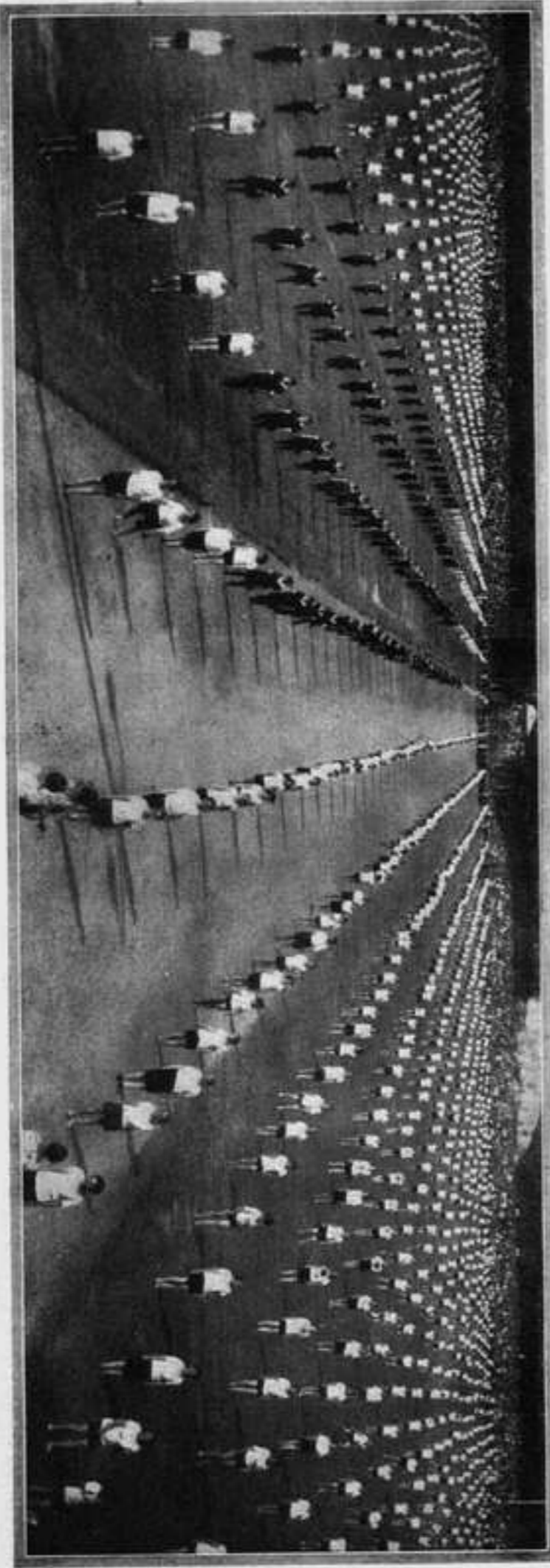
Exercices libres d'ensemble des gymnastes (Femmes) et des adolescents.  
Společná prosná cvičení a hochů

Paul, Persho, Darmstadt



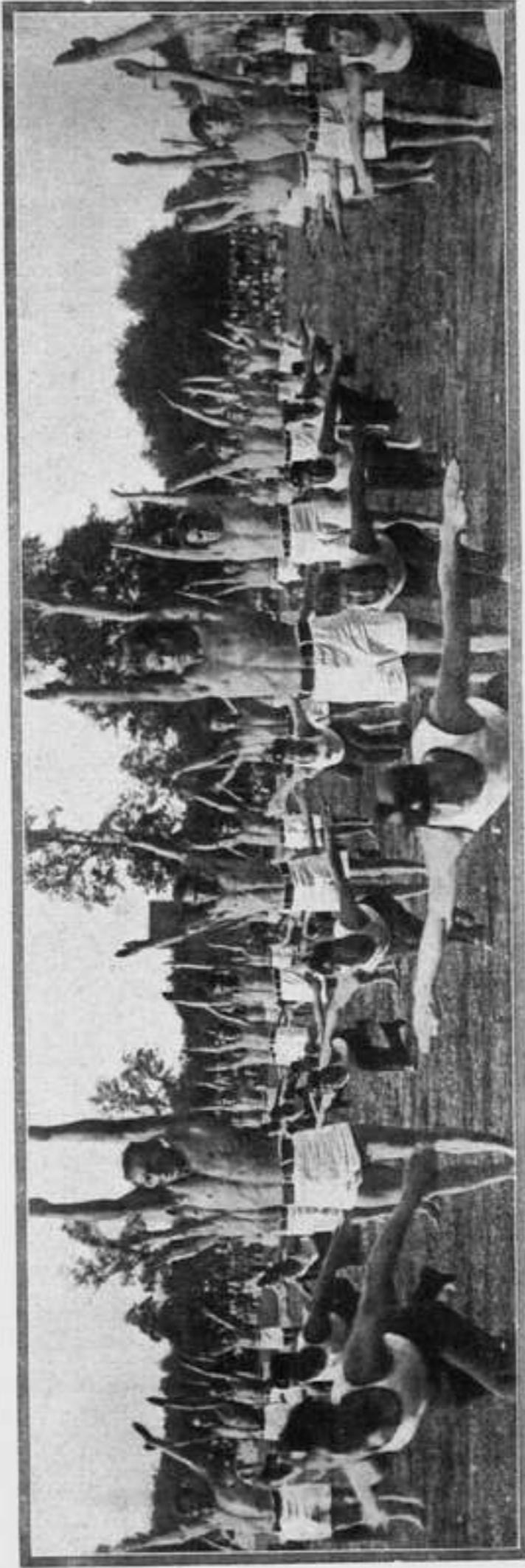
Allgemeine Freiübungen der Turnerinnen und Knaben.  
Naisvoimisteljoitten ja poikoin tavallisia vapuhoarjoituksia.

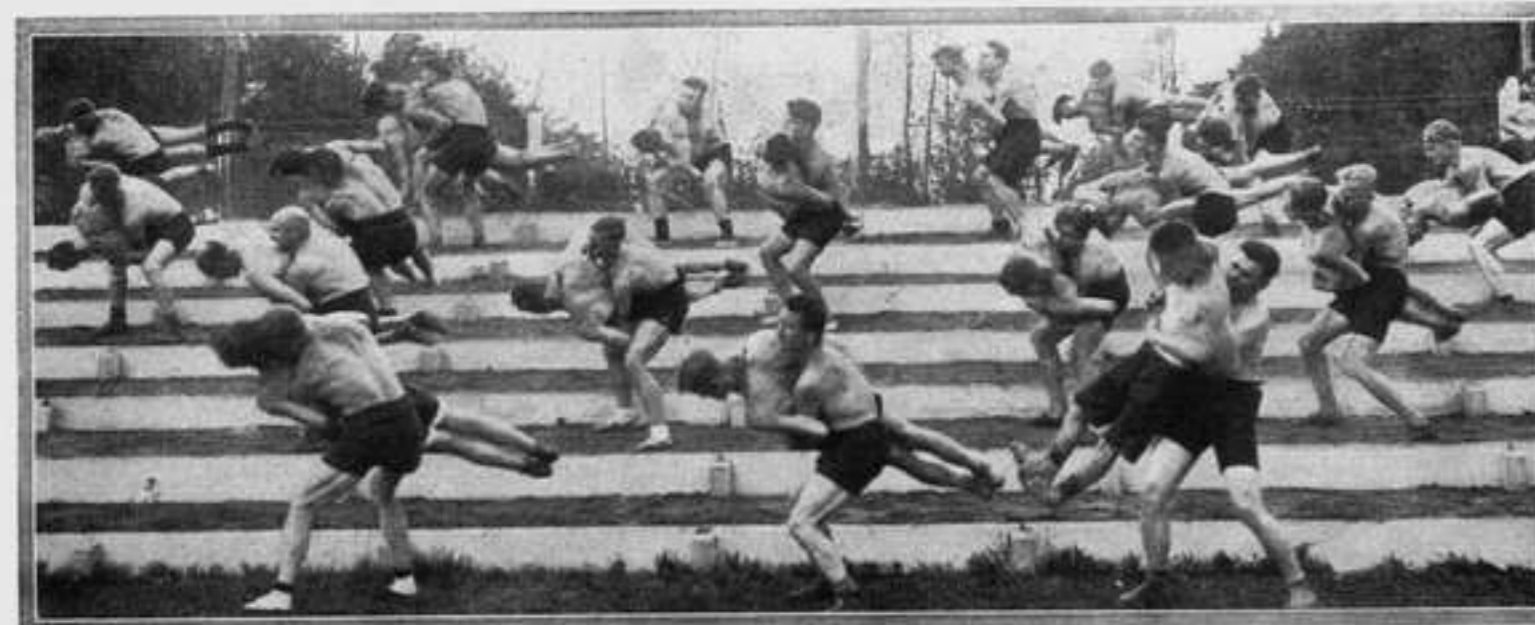
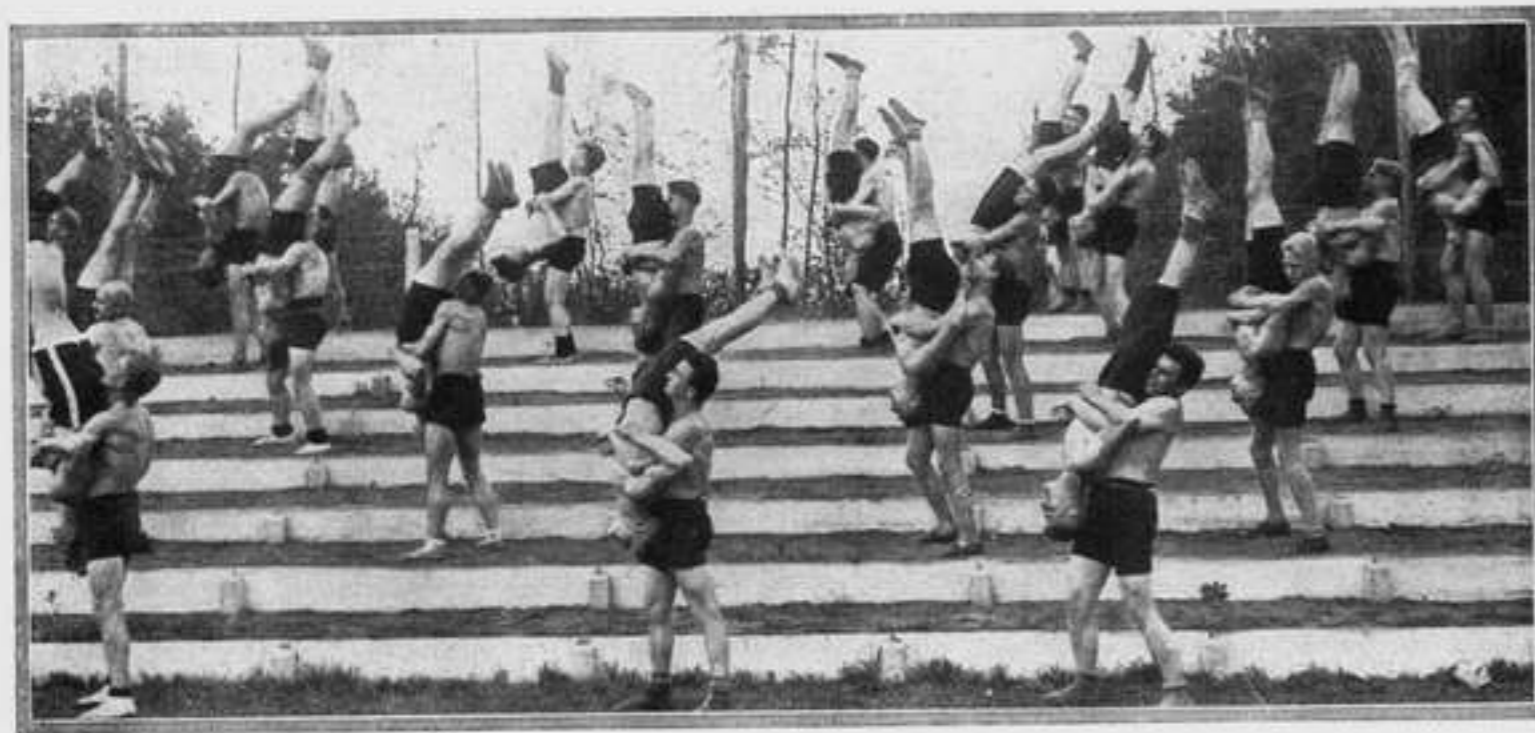
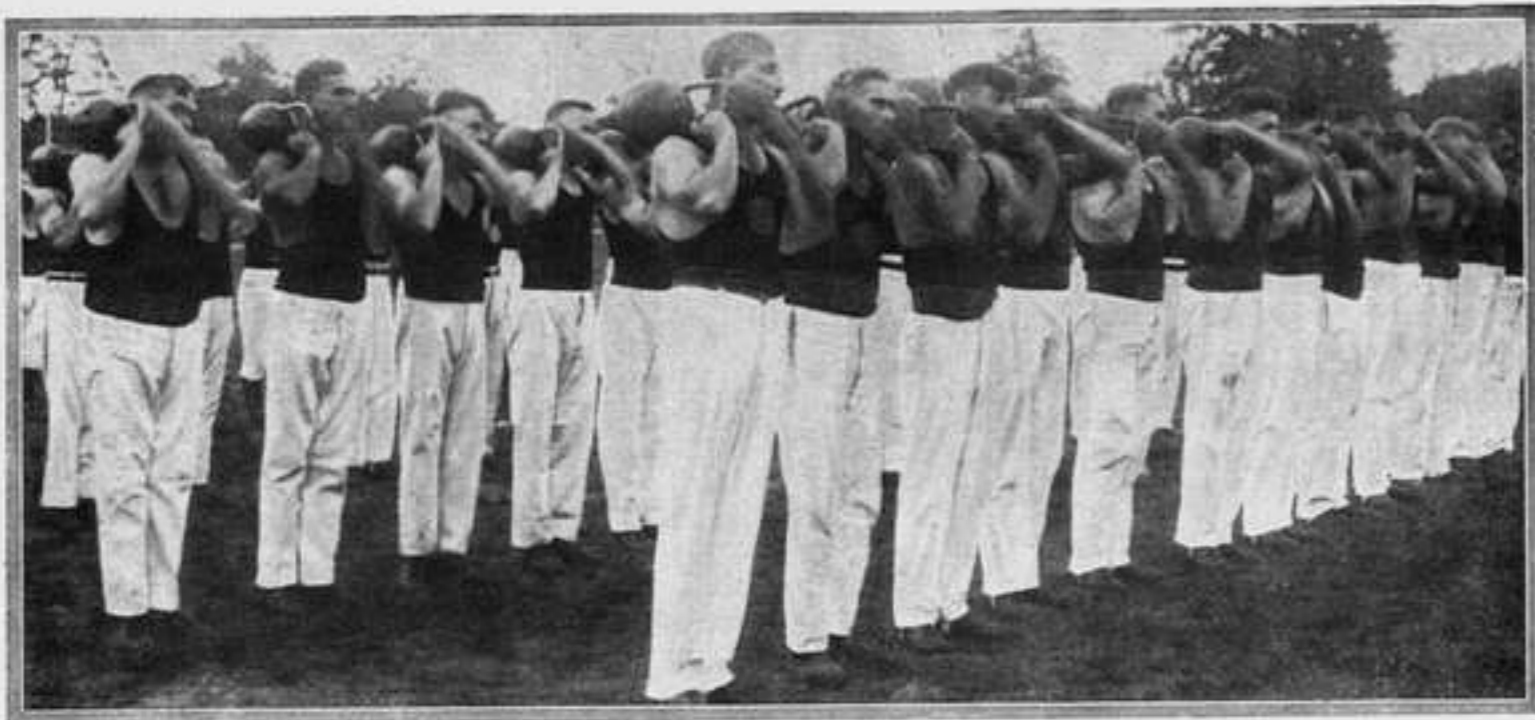
Paul, Krauhofen, Paakkari a. M.



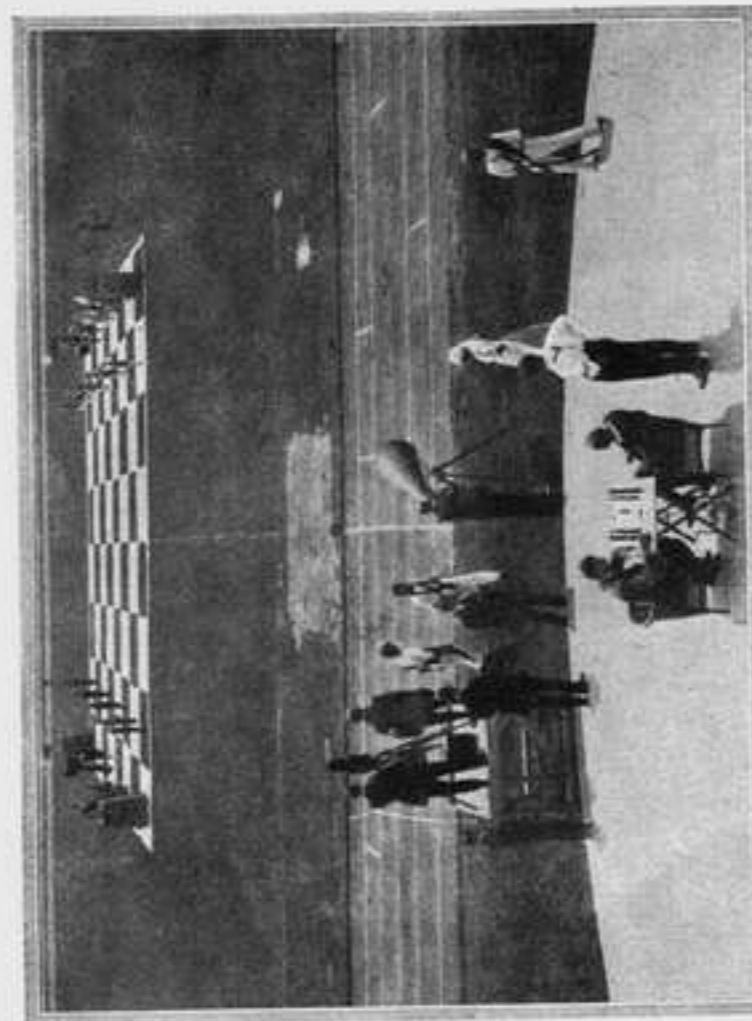
Freiübungen in geteilter Ordnung der Tschechen  
Exercices libres des Tchèques, mouvements répartis

Tshekkien vapuhoarjoituksia jaetuissa rivelissä  
Prosná cvičení Čechosláváků





Die deutschen Schwerathleten — Saksalaiset voimallijat — Les athlètes allemands (poids lourds) — Skupina německých těžkých athletů



Le jeu d'échecs vivant — Živá partie šachová

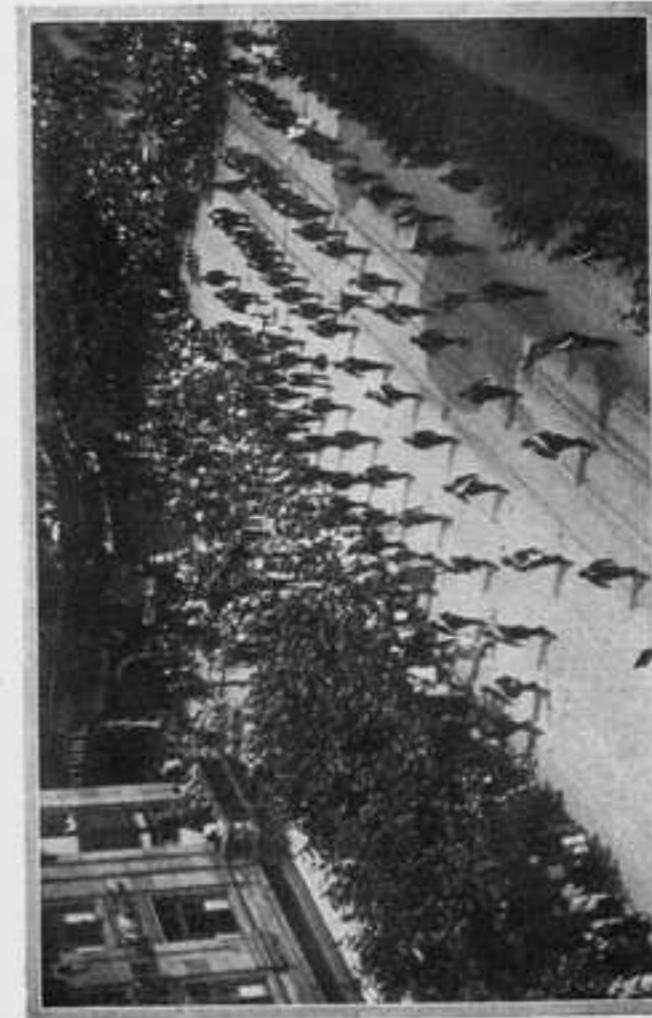


Phot. Praha, Darmstadt

Das lebende Schachspiel — Elävä shakkipeli



Der Arbeiterschützenbund — Työläisampujain liitto — L'Union ouvrière des Tireurs (Schützenbund) — Dělnický střelecký svaz





Die Tribüne — Katsomo — La tribune — Tribuna

Phot. Sturm, Berlin



Sechserkunstreigen der Arbeiter-Radfahrer  
Ronde artistique à six des cyclistes ouvriers

Työläispolkupyöräilijöitten kuusmiehinen taidepyöräily  
Reže šestek dělnických cyklistů



Einmarsch der Knaben und Mädchen  
Défilé des adolescents et jeunes filles



Poikien ja tyttöjen esiinmarssiminen  
Nástup hochů a dívek

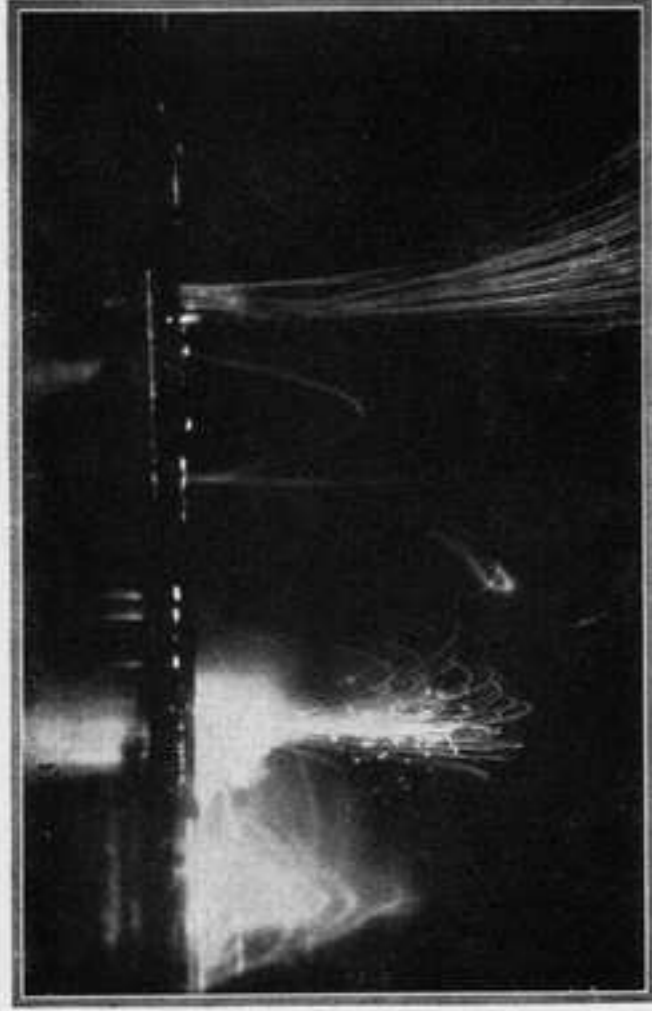
Phot. Müller, Neukölln



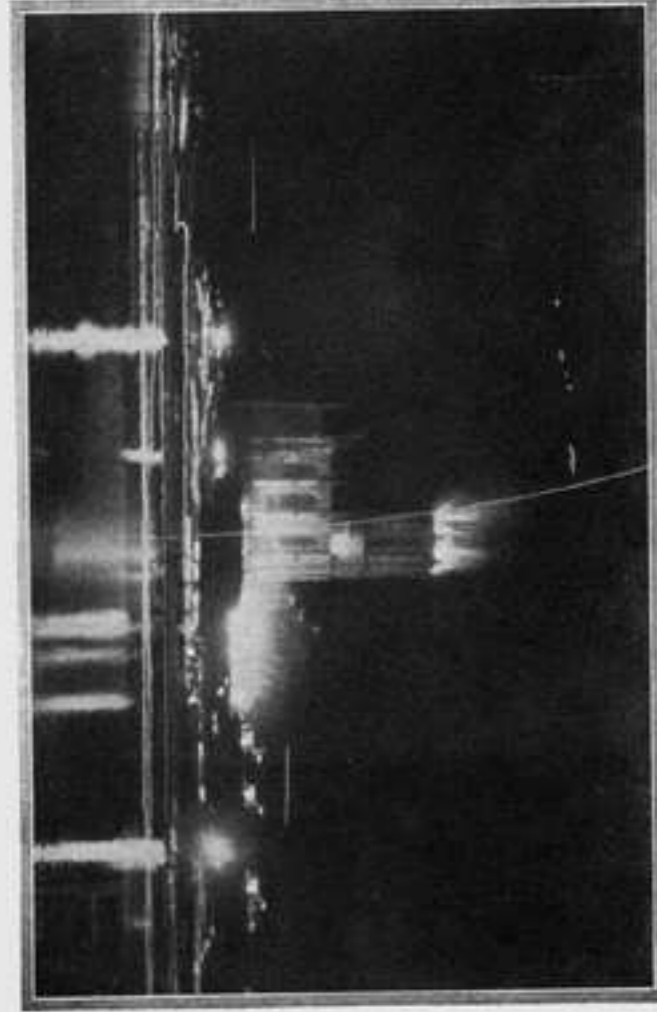
Speisung mehrerer tausend Kinder  
Le repas de plusieurs milliers d'enfants

Useampia tuhansia lapsia aterioimassa  
Stravování několik tisíc dětí

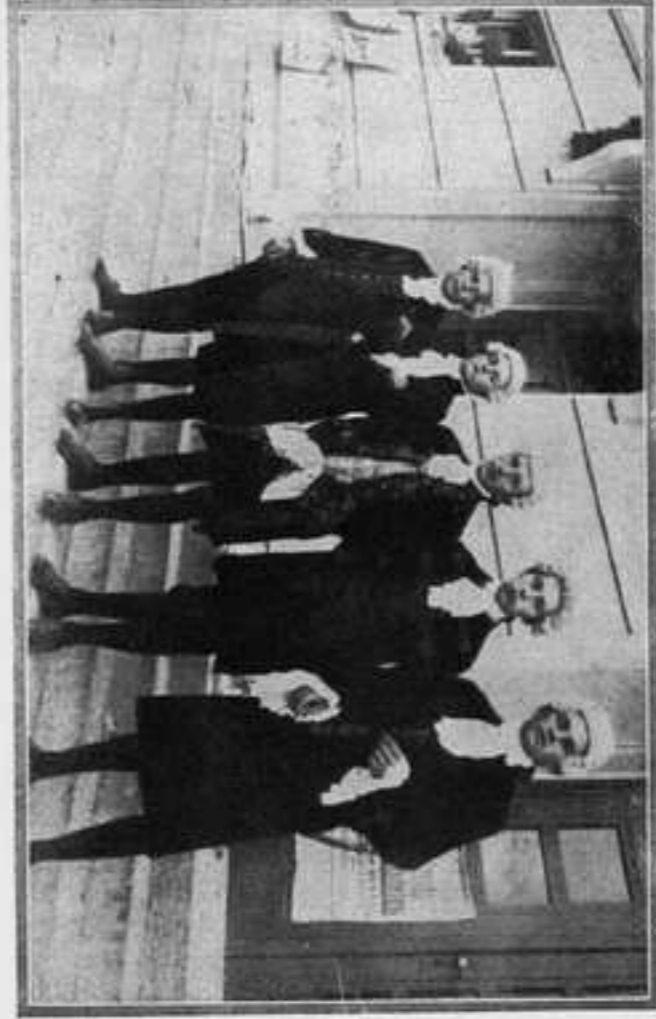




Mainbeleuchtung.  
Illumination du Main.



Mainvalaisitus.  
Slavnostní osvětlení Mohanu



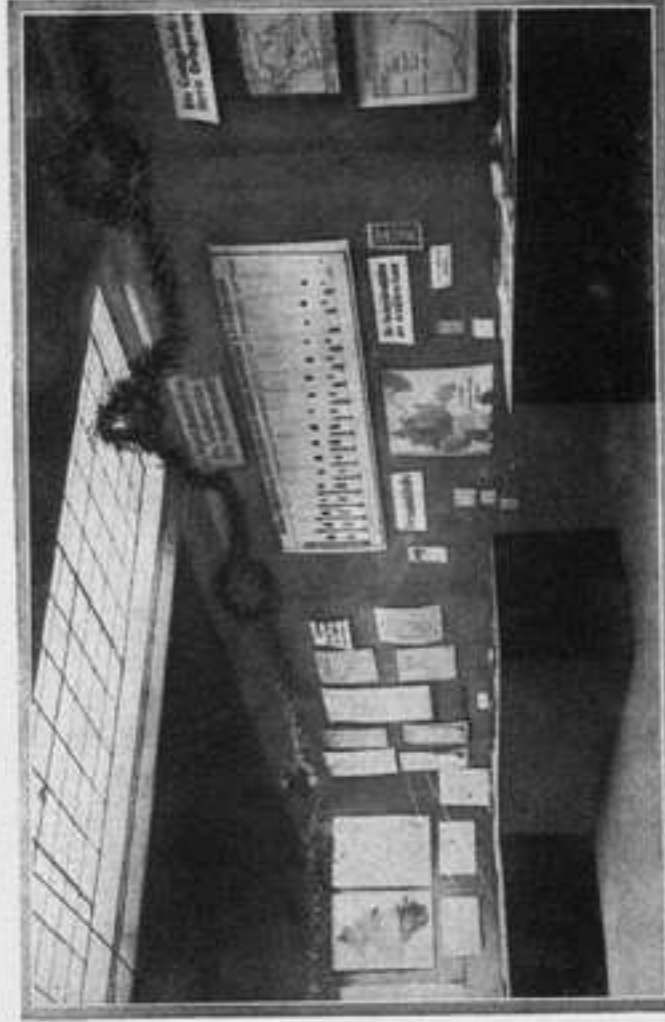
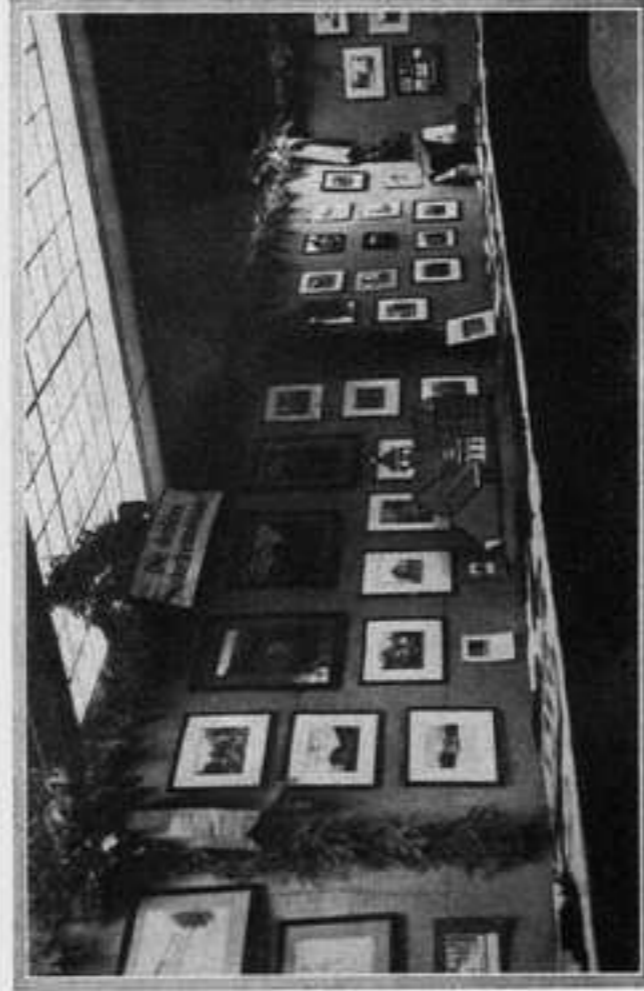
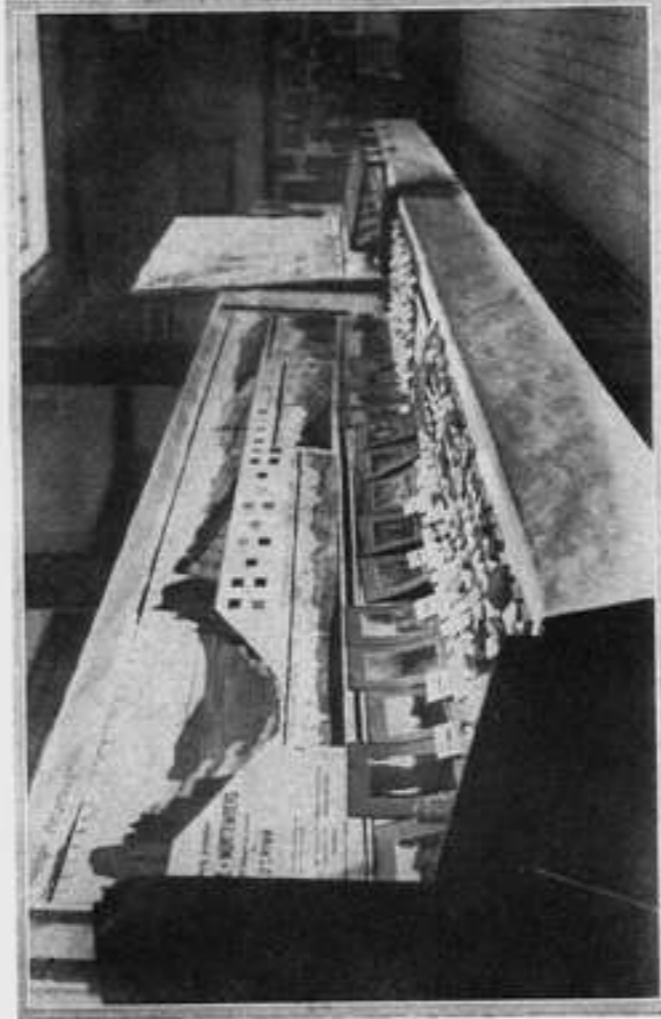
Gruppen aus dem Festspiele.  
Groupes du feu de fête.



Rymakuvia juhlahyväluostia.  
Skupiny ze slavnostní hry

Phot. Buttner, Frankfurt a. M.

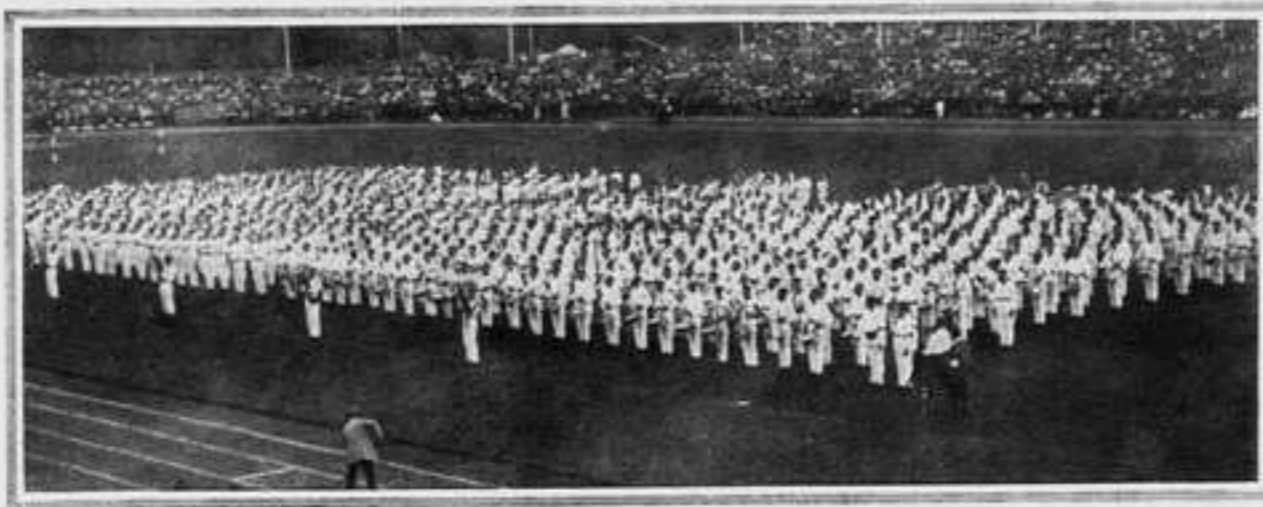
Phot. Persabo, Darmstadt



Luonnonsivien näyttelysiäh.  
Z výstavy „Přítel přirody“

Aus der Ausstellung der Naturfreunde.  
Vues de l'exposition des „Amis de la Nature“.

Phot. Persabo, Darmstadt



Phot. Müller, Neuköln



Phot. Sturm, Berlin



Die finnische Sportlerinnen in  
ihrer kleidsamen Landestracht!  
Suomalaiset naisurheilijat  
somissa kansallispuvissaan  
Les sportives finlandaises dans  
leur seyant costume national!  
Finské sportovkyně v  
malebných krojích